









## Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՄԸ ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱՅՅԱՅՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻ ԱՌԻԹՈՎ

«Ես եմ նաև պարհեն եւ նշմարտութիւն եւ կեանք»  
(Յովի. ԺԴ 6):

**Սիրելի հաւատաւոր ժողովուրդ ի Հայոցնիս, Արքախ եւ ի Սփիռուս.**

Քրիստոսի մեր Տիրոջ Սուրբ Ծննդեան բերկրանքով այսօր մեր ցնծագին գոհաբանութիւնն ենք բարձրացնում առ Աստուած: Փառաբանում ենք մեր Փրկչին՝ Բեթղեհմում ծնուած մասուկ Յիսուսին: Սուրբ Ծննդեան օրհնեալ օրը երկրը երկինք դարձաւ, եւ նրանում ծագեց Արդարութեան արեգակը՝ ճշմարտութեան լոյսով լուսաւորելու համար մարդկացին հոգիները, որպէսզի ճանաչեն, տեսնեն ու գտնեն իրենց փրկութիւնը:

Աստուծոյ Որդին խոնարհուեց երկնացին բարձունքներից, մարդացաւ ու աշխարհ եկաւ՝ բանարկուի խաբէութեամբ դրախտից վտարուած մարդուն ապատելու մեղքից եւ մեղք սերմանող սատանացի իշխանութիւնից: Եկաւ, պատուիրանազանցութեամբ Աստուծոյ դէմ ելած նախաստեղծ մարդու կորուսեալ սերունդներին վերասին երկնքի արքայութիւն վերադարձնելու եւ Աստուծոյ որդեգիրները դարձնելու: «Յո՛ց տուր ինձ ճանապարհուն այն, որով պիտի զնամ, քանզի դէպի քեզ, Տէ՛ր, բարձրացրի Հոգիս» (Սաղմ. ԺԽԲ 8), ի պատամիան մարդկութեան այս աղերսի, որ սաղմուսերգուի շուրթերով երկինք էր բարձրանում՝ հնչեց մեր Փրկչի ճանալ. «Ես եմ ճանապարհուն եւ ճշմարտութիւնը եւ կեանքը»:

Ճշմարտութիւնը եւ կեանքը իր անձի հետ նոյնացնելով՝ մեր Տէրը ճշմարտութիւնը հաւասար արժէք Հոչակեց կեանքին: Նա ճշմարտութեան ճառագայթին յորեց մարդկացին մոլորութիւնների ու մեղագործութիւնների խաւարը եւ պարգեւեց մարդկանց ճշմարտութեան Սուրբ Հոգին (Յովի. ԺԴ 17), որպէսզի մարդկութեան ընթացքը հաստատուի խաղաղութեան ու արդարութեան, միմեանց հանդէպ սիրոյ եւ ազնութեան վրայ հիմնուած կեանքի մէջ:

Տիրոջ փրկագործութեամբ պարտութիւն կրած չարն այսօր էլ մոլեգնութեամբ պատերազմում է մարդկացին հոգիների համար, փորձելով մշտուզով պատել Քրիստոսի բերած ճշմարտութեան լոյսը, որպէսզի մարդիկ չտեսնեն դէպի երկինք տանող աշխատաւութեան մուլում:

Մեր իրականութեան մէջ, սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ, նոյնպէս, ցաւօք, տեղ են գտնում վատարանութիւնը, անտարբերութիւնը եւ նուրբ բարձրակային յարաբերութիւններ, ոչ բարուք հասարակական կեանք ու պետականութիւն: Երբ ճշմարտութիւնը մարդկանց մէջ չէ, արժեգուրկ են նուրիում, արդարութիւն, եղբայրսիրութիւն, բայց ճշմարտութեամբ առնում են զօրութիւն եւ գործի վերածուելու ուժականութիւն:



տուծոյ ճշմարտութեան Հոգին, Աստուծոյ իմաստութիւնը, եւ մենք դժուարանում ենք, այս, նոյնիսկ դադարում ենք տեսնել բարին, արդարը, ու մեր կեանքում տկարանում են միմեանց հանդէպ հաւատն ու վատահութիւնը եւ գալիքի յոյս ու լաւատեսութիւնը:

Բեթղեհմում ծնուած Մանուկն է, սիրելի հաւատաւոր ժողովուրդ, ճանապարհը, ճշմարտութիւնը եւ կեանքը: Նրան պիտի ապաւինենք, մեր սրտերում Նրա ճշմարտութիւնը կրենք, որ վերափոխուի մեր կեանքը, լոյսի աներկիւդ վստահութեամբ, դժուարութիւնները յաղթահարելու եւ ամեն բան Աստուծոյ բարերար կամքով ուղղելու զօրութեամբ: Ճշմարտութիւնն ապատարար է: «Եւ կը ճանաչէք ճշմարտութիւնը, եւ ճշմարտութիւնը կ'ազատի ձեզ» (Յովի. Լ 32), - ասում է մեր Տէրը: Ապրենք ու գործենք Քրիստոսի ճշմարտութեամբ, Նրա խոսքն ու պատգամները դարձնենք մեր կեանքի խաւարացիր լոյսը, մեր հանդէպ Նրա սէրն ու ողորմութիւնը՝ մեզ միհաւորող ուժը, ազգի միհասնութիւնը կերտող զօրութիւնը: Անխախտ ու ամուր պահենք մեր միաբանութիւնը, համերաշխութեան ողին, ինսամք տանենք եւ հոգանց համար, մեր երկրի, հոգեւոր եւ ազգային մեր կեանքի վերելքի համար: Միայն այսպէս, միմիշայն այսպէս պիտի կերտենք շէն ու բարօր մեր Հայրենիքը: Միայն այսպէս կարող պիտի միաբանութիւնը, համերաշխութեան ողին, ինսամք Հայոց Յեղափոխութեամբ կամքագործ կամքագործ է անդաման համար, մեր երկրի անդամներ, պետական բարձրաստիճան պաշտօնեաներ, Հայաստանում հաւատարմագրութեան դժուարութիւնների անդաման համար, միմիշայն այսպէս կենսունակ պիտի պահենք Սփիւրքը, լոյս ու ապաւէն դառնանք եւ նեցուկ լինենք հակամարտութեան դժուարութիւնները կրող սիրիահայ մեր եղբայրներին ու քոյրերին: Եւ թող մեր բոլոր գործերը Տիրոջով լինեն:

Այս մաղթանքով, Սուրբ Ծննդեան աւետիսով Մեր ողջոյն ենք ողում Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու Նուրբառութիւնն ու բարեմաղթանքները կրող Գահակալներին՝ Ն. Ս. Օ. Տ. Արամ Ա Մեծի Տանն Կիլիկիոյ

Կաթողիկոսին, Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Նուրհան արքեպիսկոպոս Մանուկեանին, Կոստանդնուպոլիսի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Մեսրոպ արքեպիսկոպոս Մութափեանին, Հայ Եկեղեցու ուխտապահ գամահամարդ Հոգին, մեր քոյր Եկեղեցիների շնորհազարդ հոգեւոր Պետերին:

Հայրապետական օրհնութեամբ եւ Սուրբ Ծննդեան շնորհների հայցով ողջունում ենք Սուրբ Պատարագի արարողութեամը ներկայ Հայաստանի Հանրապետութեան Նախագահ տիար Սերժ Սարգսեանին եւ առաջին տիկնողը: Մեր ողջոյն ենք լոյս լեռնային Հարաբեկանին, միջազգային կազմակերպութիւնների ներկայացուցիչներին:

Աստուծակառուց Սուրբ Էջմանից, մեր Տիրոջ եւ Փրկչի իջման Սուրբ Սեղանից Սուրբ Ծննդեան աւետիսով Հայրապետական Մեր սէրն ու օրհնութիւնն ենք բերում ի ափիւս աշխարհի հաւատաւոր գամայն մեր ժողովրդին:

Այս բերկրալի օրը հայցնեք, որ Փրկչի Ծննդեան շնորհները մշտապահիւու լինեն աշխարհում, եւ մարգարէի մաղթանքով՝ ճշմարտութիւնը եւ ողորմութիւնը հանդիպեն, արդարութիւնն ու խաղաղութիւնը համբուրուեն (Սաղմ. ԶԴ 11):

Թող մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի Ծննդեան լուսազարդեալ շողերը պայծառացնեն մեր Սուրբ Եկեղեցն, մեր Մայր Հայրենիքը, աշխարհասփիւու հայ կեանքը, որ այն լինի փառաբանութիւնը դարձնենք մարդկանք գաղթահարելու եւ ամեն բան Աստուծոյ բարերար կամք քոյրութիւնը մեզ միհաւորող ուժը, ազգի միհասնութիւնը կերտող զօրութիւնը: Անխախտ ու ամուր պահենք մեր միաբանութիւնը, համերաշխութեան ողին, ինսամք տանենք եւ հոգանց համար, մեր երկրի, հոգեւոր եւ ազգային մեր կեանքի վերելքի համար: Միայն այսպէս, միմիշայն այսպէս պիտի կերտենք շէն ու բարօր մեր Հայրենիքը: Միայն այսպէս կարող պիտի միաբանութիւնը, համերաշխութեան ողին, ինսամք Հայոց Յեղափոխութեամբ կամքագործ է անդաման համար, մեր երկրի անդամներ, պետական բարձրաստիճան պաշտօնեաներ, Հայաստանում հաւատարմագրութեան դժուարութիւնների անդաման համար, միմիշայն այսպէս կենսունակ պիտի պահենք Սփիւրքը, լոյս ու ապաւէն դառնանք եւ նեցուկ լինենք հակամարտութեան դժուարութիւնները կրող սիրիահայ մեր եղբայրներին ու քոյրերին: Եւ թող մեր բոլոր գործերը Տիրոջով լինեն:

Քրիստոս ծննդաւ եւ յայտնեցաւ, ձեզ եւ մենք մեծ աւետիս: Ս. Պատարագից յետոյ Վեհափիւութեամբ կատարուեց Ձրօրհնէքի արարողութիւնը: Մայր Տաճարում Ձրօրհնէքի Խաչի կնքահայրն էր Հայ Եկեղեցու մուկուաբնակ բարերար Հայկ Մայր Մաղաքելեանը:

Ս. Պատարագի արարողութեանը ներկայ էին Հայափառական պատարագի անդամներ, Գերապոյն Հոգեւոր Խորհրդի անդամներ, պետական բարձրաստիճան պաշտօնեաներ, Հայաստանում հաւատարմագրութեան դժուարութիւնների անդաման համար, միմիշայն այսպէս կենսունակ պիտի պահենք Սփիւրքը, լոյս ու ապաւէն դառնանք եւ նեցուկ լինենք հակամարտութեան դժուարութիւնները կրող սիրիահայ մեր եղբայրներին ու քոյրերին: Եւ թող մեր բոլոր գործերը Տիրոջով լինեն:

Այս մաղթանքով, Սուրբ Ծննդեան ողջուն էրկրի համար, մեր Եկեղեցու Նորի առաջարկութիւնը, որի ընթացքում Նորի Սուրբ Եկեղեցու Նուրբառութիւնը կամքագործ է անդաման համար, միմիշայն այսպէս կենսունակ պիտի պահենք Սփիւրքը, լոյս ու ապաւէն դառնանք եւ նեցուկ լինենք հակամարտութեան դժուարութիւնները կրող սիրիահայ մեր եղբայրներին ու քոյրերին: Եւ թող մեր բոլոր գործերը Տիրոջով լինեն:

Ս. Պատարագից յետոյ Ալէք եւ Մարի Մանուկեան Գանձատան սրահում տեղի ունեցաւ պաշտօնական ընդունելութիւն, որի ընթացքում Նորի Սուրբ Եկեղեցու Նուրբառութիւնը կամքագործ է անդաման համար, միմիշայն այսպէս կենսունակ պիտի պահենք Սփիւրքը, լոյս ու ապա



# ՀԱՍԿԵԼԱՐՅԱՅՆԱՑՈՒՄԸ ԱԶԳԱՅԻՆ-ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԻՆՔՍՈՒԹԵԱ ՎԵՐԱՑՈՒՄ, ԹԵ՝ ՎԵՐԱՆՈՐՈԳՈՒՄ

ՀՐԱՅՐ ՃԵՊԵՑԵԱՆ

Համաշխարհայնացումը, ըստ  
Ուիքիփենտիալի, կը կատարուի տե-  
սակէտններու միջազգային-համաշշ-  
խարհային ամբողջացումով, որ  
արդիւնք է աշխարհի տարբեր  
տեսակէտններու՝ արտադրողական,  
զաղափարախօսական եւ մշակու-  
թային արժէքներու փոխանակման։  
Պարզ բացատրութեամբ, համաշշ-  
խարհայնացումը այն քայլն է, որ  
կ'արագացնէ եւ կ'աւելցնէ համաշշ-  
խարհային եւ միջպետական ազ-  
գային եւ մշակութային արժէքնե-  
րու փոխանակումներու զործըն-  
թացը։ Տեղեկատուութեան յառաջ-  
խաղացքը՝ ճանապարհորդութեան  
արագացում, ելեկտրոնային հա-  
ղործակցութեան գերզարգացում,  
ներառեալ համացանցը, գլխաւոր  
տուեալներն են համաշխարհայ-  
նացման։ Վերջինը կ'արտադրէ եր-  
կիրներու եւ հաւաքականութիւն-  
ներու միջեւ կախեալ ըլլալու վի-  
ճակները՝ տնտեսական եւ մշակու-  
թային բնագաւառներուն մէջ։

թէեւ համաշխարհայնացումը սկսաւ թափ առնել 1990 թուական-ներէն սկսեալ, սակայն պէտք է նայիլ պատմութեան, երբ եւրոպա-կան ցածրածամաէն հետագոտող-ներ սկսան գտնել նոր աշխարհներ՝ միջին դարերէն սկսեալ: 20-րդ դարուն սակայն համաշխարհայ-նացումը սկսաւ ստանալ արագ եւ ուժգին թափ: Երկրորդ հազարամ-եակին՝ 2000 թուականին, Միջազ-գային տնտեսական-դրամատնային ֆոնտը կրցաւ որակել չորս տեսակի՝ համաշխարհայնացման գործօններ՝ տնտեսական եւ վաճառականական, ֆինանսական ներդրումներու, ժո-ղովուրդներու տեղաշարժներ՝ տար-բեր պատճառներով, տեղեկա-տուութեան ընդհանրացում եւ սեր-մանում:

Ներկայ ժամանակներուն մեծ մարտահրաւեր մըն է կլիմայի փոփոխութիւնը՝ միջպետական ու միջազգային ջուրերու եւ օդի ապականումը եւ ովկիանոսներու տարածքներու յաւելեալ գործածութիւնը։ Այս բոլորը նաեւ գործօն տուեալներ են, որոնք կ'ազդեն համաշխարհայնացման արագընթաց զարգացման վրայ։ Համաշխարհայնացման գործընթացը իր նկարագրային դրոշմը կը դնէ

տնտեսական-աշխատանքային գործարարքներու վրայ՝ տնտեսական եւ ընկերածշակութային նկարագիրի կերտման, ինչպէս նաև ընութեան եւ շրջապատի զարգացման:

Աստուածաբան Ալեքսանտր  
Շուայիթցը համաշխարհայնացած  
աշխարհը կը նկարագրէ որպէս  
«սահմաններու չքայլում», ինչ որ  
կ'ենթադրէ անհատին ու անոր  
անհատականութեան ապահովու-  
թեան եւ հեղինակութեան նուա-  
զում եւ անհետացում: Շուայիթցը  
կը շարունակէ՝ մատնանշելով, թէ  
համաշխարհայնացած  
աշխարհը եւ  
իր բոլոր գործնները իրենց ազ-  
դեցութիւնը ունեցած են հաւաքա-  
կանութիւններու կրօնական, տնտե-  
սական եւ ընկերային կեանքերուն  
վրայ՝ աշխարհով մէկտեղ:

Ընկերաբան Ռիչըրտ էրիք-  
սըն կը հաւատայ, թէ ներկայ  
մարդկային աշխարհը շատ աւելի  
լաւ եւ իրարու մէջ միաձուլուած է,  
քան պատմութեան ընթացքին որեւէ  
ժամանակ: Այս իմաստով աշխարհը  
շատ աւելի արագօրէն կը վերած-  
ուի եւ կ'ամփոփուի մէկ տեղի մէջ:

**Համաշխարհայնացումը ընդունելու օրը**

թացք մըն է, որ իր ազդեցութիւնը  
կ'ունենայ մարդկային կեանքին  
վրայ՝ քիչ մը ամէն տեղ: Էրիքսըն  
կը նկարագրէ այս իրավիճակը՝  
համաշխարհայնացումը, դիտել տա-  
լով, որ բոլոր ընկերա-մշակութա-  
յին գործօնները կ'օժանդակեն, որ-  
պէսզի տարածաշրջանային հեռա-  
ւորութիւնները նուազագրյնի հաս-  
նին, կամ, այլ խօսքով՝ անկարեւոր  
դառնան: Այս իրավիճակը ունի իր  
դրական եւ բացասական կողմերը:  
Եթէ մարդիկ տարբեր շրջաններու  
եւ երկիրներու մէջ ապրելով հան-  
դերձ պիտի կրնան վայելի տար-  
բեր պատեհութիւններ եւ առիթ-  
ներ, բայց եւ այնպէս նաեւ վտանգ-  
ները եւ սպառնալիքները պիտի  
բաժնուին աշխարհին եւ իրարու  
մէջ: Որեւէ երկրի քաղաքական,  
տնտեսական, կենսոլորտացին ու  
այլ իրավիճակները իրենց ազդե-  
ցութիւնը պիտի ունենան ուրիշ  
տեղեր՝ անցնելով անմիջական սահ-  
մանները: Սնունդ, ապրելակերպ,  
երաժշտութիւն, ծանուցում, հա-  
մաշխարհային գրականութիւն ու  
տակալին բոլոր իրավիճակները կը  
զգետնեն ու կ'անցնին սահմանային  
բաժնումներու իրողականութիւն-

ԱԵՐՀՆ.

Շուայթցըր կը շարունակէ իր վերլուծումը՝ շեշտելով համաշխարհայնացնացման ստեղծած «փոփոխութեան» եւ անորո որպէս արդիւնք՝ «երկուութեան» իրողականութիւնը: Ան կ'ըսէ, թէ ինքնութեան կրստուածութիւնը քաջալերեց մարդկութիւնը, որպէսզի փնտոէ իր անձը եւ իր հաւաքականութիւնը: «Համաշխարհայինը ամբողջացած է տեղականով եւ անհատով», կ'ըսէ Շուայթցըր: Եթէ մէկ կողմէ կայ անապահովութեան զգացումը եւ վտանգը, միւս կողմէ կայ տրամադրուածութիւնը հասնելու «նպատակին»՝ մարդկային կեանքի նշանակութեան եւ արժէքին: Տակաւին՝ «Կեղինակութեան» կորուստն ու չքացումը ճամբբայ բացին ծայրայեղական շարժումներու՝ ըլլայ այլ կրօնական, ազգային եւ ցեղային իմաստով: Խրութիոյ եւ Սերպիոյ պատերազմները, սկսուածիական անջատումի փորձեանը առաջանաւ է այս պատճեանութեան մասին:

1990 թուականներուն, Ֆրանսացի մէջ ներգաղթի օրէնքներու դէմ պայքարը, Ավղանիտանի մէջ թալէպանական շարժումը, Հնդկաստանի մէջ հինտու ազգայնաձոլական շարժումները, «իսլամաց(ած)ուած» հայերու իրենց ինքնութեան վերադառնալու տեսչը եւ տակաւին շատ մը ափրիկեան երկիրներու մէջ ականատես կ'ըլլանք զօրաւոր ցեղային «զարթ-նումներու», իրենց քաղաքական իրավիճակներուն մէջ: Միացեալ Նահանգներու մէջ կան բազմաթիւ փոքրամասնութիւններ, որոնք կը պահանջեն իրենց մշակութային եւ քաղաքացիական իրաւունքները: Տակաւին կայ քաղաքական-քաղաքականացած իսլամութիւնը, որ նաեւ սկսած է զօրաւոր կերպով թափ առնել ներկայ աշխարհին մէջ՝ ներառեալ Միջին Արեւելքը...»

«աղի» եւ «ձախի» համկացողութիւններով, մեկնաբանուած է տարբեր տեսութիւններով՝ շատ մը զիտնականներու եւ տեղեկատուութեան մարգի մէջ հետափօսողներու կողմէ: Երիքսըն այս իմաստով կը փորձէ սահմանել քաղաքական ինքնութեան մտածողութիւնը, որ կը յատնուի տարբեր երեւոյթներու մէջէն: Եթէ մէկ կողմէ կան անջատողական-ազգայնական շարժումները, նաեւ կան փոքրամասնութիւններն ու անոնց իրաւագրկուած իրավիճակները: Այս քաղաքական մտածողութեան տարբերակները կարելի է ընդլայնել տակաւին: Մենասիրական ձգտումները՝ երկիրներու մէջ տիրելու եւ պահելու բնական հարատութիւնները, քրքրած են կրօնական, միջազգային, բայց նաեւ շրջանային իրավիճակները: Շատ մը ընկերաբաններ-գիտնականներ կը փորձեն տեսնել քաղաքական ինքնութիւնը՝ որպէս հակազդեցութիւն ներկայ օրերու համաշխարհայնացման յառաջացուցած ազատութեան եւ անհատականութեան միտումներու, ուրիշներ՝ որպէս տկարին պաշտպանութիւնը օտար թափանցումներէն, նաեւ նկատի կ'առնուին հոգեբանական գործօնները, ուր կը նկատ-ւին վերապարձի փորձեր՝ պահելու համար ինքնութիւնը եւ արմատները այս հակայ «փոփոխութիւններու» տարափին մէջ...: Կան նաեւ մտածողներ, որոնք այս գործընթացին մէջ կը տեսնեն իսկական ծառաւոր ընկերութեան:

Այս բոլոր վերլուծությունները  
իրաւական ենթահող ունենալով  
հանդերձ՝ բաւական դժուար է  
իրավիճակը բացատրել եւ ներկա-  
յացնել մէկ պարունակի մէջ: Յստակ  
սկսած է դառնալ այն, որ եթէ մէկ  
կողմէ համաշխարհայնացումը կը  
ստեղծէ միացնող ուժը, միւս կողմէ  
նոյն այս ուժը նաեւ քաղաքական  
ինքնութեան ձգությունները կը տա-  
րանջատէ: Նոյն իրավիճակին հա-  
կադիր երկու երեսներն են:

Ողոլանտ Ծոպըրթսըն՝ ընկերաբան եւ համաշխարհայնացման տեսաբան, կը հաստատէ, որ համաշխարհայնացումը կը ստեղծէ տեղակայնացման ենթահողը, եւ աշխարհագրական եւ սահմանազգուած երկիրներու մէջ մէջտեղ կուգան ազգային եւ անջատողական ինքնութիւններ, որոնք կը գիտակցին իրենց լեզուին, մշակոյթին, կրօնին-հաւատքին ու տակաւին

6wp.p 19

## Նոր Սերունդ Մշակութային Միութիւն

# ՊԱՐՍ-ՅԻՆ ՏԱՄՈ-ՅԹ

Կալանաքաղաքամեր

Ն.Ա.Մ.Միութեան Պարախումըն

Տեղի կ'ունենայ Շաբաթ, Յունուար 11, 2014

## ԵՐԵԿՈՅԱՆ ԺԱՄԸ ՃԻՇՄ 7-ԻՆ

**3700 E. Sierra Madre Blvd., Pasadena, CA 91107**

**Տոմսերու համար հեռաձայնել՝ Արմինէ Լաշինեան (626) 372-4662**

**\$20.00**



# massis Weekly

Volume 33, No. 50

Saturday, January 11, 2014

## Pollster Warns of Anti-Government Revolt in Armenia



YEREVAN -- The Armenian authorities could face unprecedented social unrest this year unless they markedly improve the socioeconomic plight of the population, a leading pro-establishment pollster warned on Wednesday.

Gevorg Poghosian, who runs the Institute of Philosophy, Sociology and Law at the National Academy of Sciences, claimed that lingering hardship, coupled with increased freedom of expression, is making the situation in Armenia "explosive." "Usually people start to act after freely expressing themselves," he said, pointing to growing civic activism that translated into more anti-government street protests in 2013.

"The society has become quite active, finding ways of expressing its discontent," Poghosian told RFE/RL's

Armenian service (Azatutyun.am). "And those ways are becoming more and more serious."

"Bearing all this in mind, I have arrived at the conclusion that we must be prepared for very serious events in 2014. We are sitting on a bomb that could explode at any moment," he claimed. He said this conclusion is based on surveys conducted by his state-funded institute.

Poghosian, whose pre-election opinion polls have long been dismissed as not credible by Armenian opposition groups, said public discontent in Armenia is fraught with serious unrest because it is not being defused by regime change through snap elections or sweeping personnel changes in the government. He claimed that the au-

Continued on page 3

## Assemblyman Mike Gatto Introduces Resolution to Recognize Nagorno-Karabakh

SACRAMENTO, CA -- Assemblyman Mike Gatto (D-Los Angeles) joined with people of Armenian descent around California and the world in calling for the United States to recognize the Nagorno-Karabakh Republic as a sovereign state. The resolution, AJR 32, invokes strong language from the United States' own history regarding the rights of the people to "self-determination and democratic independence." If Gatto's resolution passes, it would make California the most populous governmental entity to call for Nagorno-Karabakh recognition, or to recognize it outright.

In 1921, the Soviet Union illegally severed Nagorno-Karabakh, also known as Artsakh, from Armenia, and placed it under the newly created Soviet Azerbaijani administration. Seventy years later, the people there formed the Nagorno-Karabakh Republic. On 6 January 1992, the democratically elected legislature of the Republic formally declared independence. Since proclaiming independence, the Nagorno-Karabakh Republic has registered significant progress in democracy building, including a presidential election last year that was assessed by international observers as free and transparent.

Three organizations that have already expressed support for the legislation are the Armenian Council of America (ACA), the Armenian National Committee of America (ANCA),



and the Unified Young Armenians (UYA).

Assemblyman Gatto has worked closely with each of these organizations on legislation he has authored in the past, including a resolution calling for U.S. recognition of the Armenian Genocide and on legislation extending the statute of limitations for victims of the genocide to file insurance claims. The Assemblyman has also supported events sponsored by each organization, including their stellar efforts to raise money for Armenians in need around the world. "The community is united in support of recognizing Nagorno-Karabakh," stated Gatto.

"It has been my privilege on this resolution to work with the leaders of

Continued on page 4

## Two Suspects in Hrant Dink Murder Case Arrested in Trabzon

ISTANBUL -- Turkish Gendarmerie forces have detained two suspects whose arrests were demanded by an Istanbul court in the case into the murder of Turkish-Armenian journalist Hrant Dink, the Hurriyet Daily News reports quoting CNNTurk.

Zeynel Abidin Yavuz, who was said to be the first person chosen as part of the conspiracy to murder Dink, was detained by gendarmerie forces in the Black Sea province of Trabzon's Pelitli neighborhood on Jan. 7 and sent to the courthouse.

Osman Hayal, the brother of Yasin Hayal, who was charged with being the instigator of the assassination, was also captured in Trabzon a few hours later. The court ruled for the arrests of both key suspects.

Dink, the renowned editor-in-chief of Agos, was shot dead by Ogün Samast in front of his office in Istanbul on Jan. 19, 2007. Samast was subsequently sentenced to over 22 years in jail for the murder.



Hrant Dink murder suspect Zeynel Abidin

The trial into his murder resumed on Sept. 17, 2013, with 18 suspects being retried after the Supreme Court of Appeals ruled that all suspects in the case had acted as part of a criminal organization, instead of individually.

A group of activists called the "Friends of Dink" gathered in front of the courthouse and chanted slogans ahead of the hearing.

Popular novelist Ahmet Ümit, speaking on behalf of the group, said their demand to try the public servants who allegedly bear responsibility for Dink's murder had yet to be heeded.

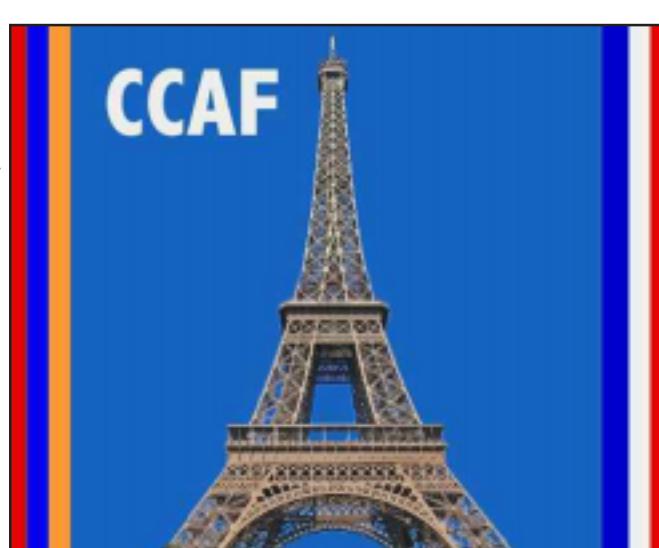
"Instead, these same public officials have been promoted," Ümit said.

## Petition Campaign Against the Decision of the European Court of Human Rights

PARIS -- In the struggle against Turkish denial of the Armenian Genocide, the Coordination Council of Armenian Organizations of France (CCAF) has launched a petition asking Switzerland to appeal the most recent judgment of the European Court of Human Rights (ECHR), which found that the ultra-nationalist Dogu Perincek, president of the Workers' Party of Turkey, could not be condemned for saying publicly in Geneva in 2007 that the "so-called Armenian genocide is an imperialist lie."

The petition, in particular, says that Perincek's statements, "offensive against the memory of the victims and defamatory against their descendants, were condemned under the Swiss law on the repression of denialism."

"The European Court of Human Rights, to which he had appealed, is



therefore considering condemning Switzerland, in the name of an inconsequential reading of the freedom of expression and a restrictive interpretation of human dignity. This jurisdiction, in a judgement that is just as irresponsible as it is grotesque, thus gave its support to the denialist propaganda on the Armenian Genocide," it emphasizes.

The full petition can be read at <http://chn.ge/1cSKU6s>

## China to Give Military Aid to Armenia



YEREVAN -- China agreed to provide Armenia with 5 million yuan (US \$830,000) in military aid per year, the Armenian Ministry of Defense said in a statement.

A cooperation agreement was signed by Armenian Defense Minister Seyran Ohanyan and Chinese Minister of National Defense Gen. Chang Wanquan Dec. 26 during the former's official visit to Beijing. The discussed topics included military cooperation in training and technical assistance, the statement said.

Ohanyan said relations with China are a priority for Armenia's foreign policy, and Yerevan aims to enhance military cooperation with Beijing in various fields, Chinese news agency Xinhua reported.

The Armenian Ministry of Defense added that the two sides also pledged to

enhance collaboration in areas related to military medicine, education, and training, as well as military-technical co-operation.

During his visit, Ohanyan met with senior Chinese military officials, including Deputy Chairman of China's Central Military Commission Gen. Xu Qiliang. In addition, the Armenian minister visited a number of military units of the People's Liberation Army and headquarters of Chinese defense companies, according to Armenia's MoD.

The latest agreement is part of China's wider efforts to boost ties with Armenia. In 2012, Beijing agreed to provide Yerevan with 70 million yuan in grants under an economic and technical partnership agreement.

## Armenia, Peru to Expand Bilateral Cooperation



LIMA -- Peruvian Foreign Minister Eda Rivas and her Armenian counterpart Edward Nalbandian met in Lima on Monday to discuss the prospect of a free trade agreement between the two countries.

Other topics discussed at the meeting were the establishment of a political consultation mechanism and the mutual waiver of visa requirements for holders of diplomatic, service, and special passports.

Moreover, the two ministers talked about the appointment of honorary consuls and ambassadors in both countries, creation of a legal framework, conduct of consultations between the Foreign Ministries of the two countries, deepening of cooperation within international organizations, elaboration of agreements on visa facilitation.

Minister Rivas presented the steps taken by the authorities of her country and the priorities, the involvement in regional integration processes, the efforts towards resolution of regional problems.

In a speech delivered at the Peruvian Foreign Ministry, Nalbandian presented in detail the efforts of Armenia and the international community towards the peaceful settlement of the Karabakh conflict, underlining that Armenia will continue to work with the Minsk Group co-chairing countries to further the process of exceptionally peaceful resolution of the issue.

Minister Nalbandian noted that the Armenian and Azerbaijani Foreign Ministers and the OSCE Minsk Group Co-Chairs are expected to meet in Paris later this month.

Minister Nalbandian arrived in Lima on Monday as Armenia's first foreign minister to visit Peru since the two nations established diplomatic relations in 1992.

During his stay, Nalbandian also met with the head of the Peruvian Congress' Committee on Foreign Affairs, Martin Belaunde Moreyra.

## Armenia Fund Concludes a Successful Year



LOS ANGELES -- Having concluded the preliminary data analysis of the Thanksgiving Day Telethon held November 28th, 2013, Armenia Fund U.S. Western Region is pleased to report that \$22.7 million dollars was raised globally.

Proceeds from the 16th International Telethon will benefit the construction of the strategically important Vardenis-Martakert Highway, linking the northern regions of Armenia and the Nagorno Karabakh Republic. The project has already commenced with engineering works starting as of December 2013.

Armenia Fund U.S. Western Region also recorded a growth in the total number of donors and the overall amount of pledges. A total of \$2 million was pledged in the Western U.S. compared to last year's \$1.5 million. Mr. Antranik Baghdassarian, Owner and CEO of Karoun Dairies (Major Los Angeles Partner of Telethon 2013) and volunteer Armenia Fund President, pledged \$275,000, matching contributions during 2 hours of the live Telethon and underwriting a number of Armenia Fund functions throughout the year.

"I want to thank each and every donor of Armenia Fund as well as all Diaspora organizations that stood by this monumental effort. Our strength is in our unity. Armenia and Artsakh are our national Homeland and we have a special opportunity in our modern day history to help Armenia survive and flourish in a very unfriendly neigh-

borhood. With all the challenges along the way, Armenia and Artsakh are developing and moving forward steadily. The land and the people are unequivocally close to my heart and I will continue my support regardless of anything...it's that simple," stated Mr. Baghdassarian.

Below is the initial list of pledges by country breakdown as of December 2013.

Russian Federation \$12,350,000
U.S. Western Region \$2,000,000
European Phone-a-thon: France, Germany, Switzerland, Netherlands, Greece, Belgium \$1,984,000
Armenia \$1,642,372
Switzerland \$1,250,000
Artsakh \$1,000,000
U.S. Eastern Region \$1,000,000
Argentina \$700,000
Canada (Toronto) \$225,000
Brazil \$170,000
Canada (Montreal) \$120,000
Great Britain \$100,000
Lebanon \$94,000
Iran \$60,000
Austria \$10,000

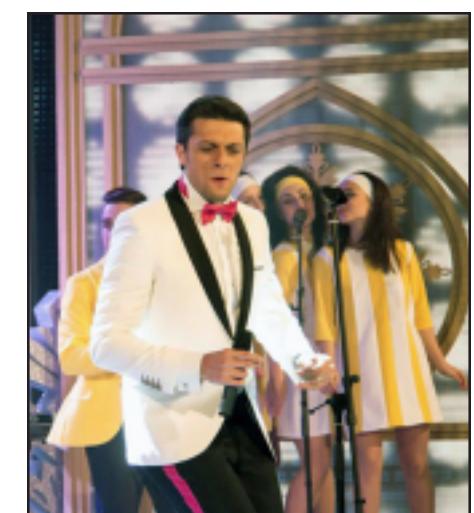
Armenia Fund, Inc. would like to extend its gratitude to the greater Armenian-American community as well as global Armenian communities for making 2013 a successful year for the Fund. Regardless of where our donors and general public stand politically or religiously, we as a global Diaspora once more proved that despite our differences we are able to unite and help make the Homeland a better place to live.

## Aram Mp3 to Represent Armenia at Eurovision 2014

YEREVAN -- Armenia's public television broadcaster AMPTV announced on New Year's Eve the representative for Eurovision 2014. Aram Mp3, the famous singer, comedian and showman in Armenia will represent his country in Copenhagen.

Aram Mp3 is one of the most beloved personalities of the Armenian show business. He is not only well-known as the singer but also as the comedian and showman in his country. The singer is mostly famous for his live performances. He has a very unique style of covering the international hits and comedies.

The Armenian broadcaster AMPTV has made this decision internally. The song for the entry of Aram



Mp3 in Copenhagen is still to find. Follow our news to find out about it soon.

## Ragip Zarakolu: 'Turkey Must Come to Grips With its Past'

By Sako Arian

**Mr. Zarakolu, why have you come to Yerevan? I believe it isn't your first visit to Armenia.**

No, this is my sixth visit. And it's quite important because it marks the launch of the Turkish translation of Verjine Svatlian's The Armenian Genocide: Testimonies of the Eyewitness Survivors that was published by Belge. The book runs to over one thousand pages. It's Svatlian's life work and has already been translated into Armenian.

**So, what are your impressions of Yerevan this time?**

Coming from Istanbul, I would say that Yerevan is a very unique city for me. Armenia is like a second homeland for me. The third is Greece, because my compatriots from Turkey are spread throughout Armenia and Greece.

**What motivated you all those years ago to start writing and speaking about Armenian issues?**

To be honest, when I began to research matters related to the nature, essence and origins of the Turkish state, I also started to write about Armenian issues. It's only natural that if you are to study the history of Turkey, you must take into account Armenian issues as well. When you attempt to ponder and examine matters related to human rights, you can't escape the Armenian reality.

**When did you start to dig deeper into these issues?**

My interest really took off ever since the 1990s. It was a period when discussions on Armenian topics began to increase. We must also not forget that debates on the Kurdish question and Kurdish-related developments also helped to foster a public sentiment whose main interest focused on Armenian issues. It was also during those years when we started to struggle against the denial of the Armenian Genocide.

### Why?

Any such denial was simply very dangerous for our society. I say dangerous, because denial would have opened the door for new genocides or killings. In reality, it was the fear of repeat killings that forced a tiny segment of Turkish society to publicly speak about the problems of Armenians and Kurds.

**Mr. Zarakolu, during the past few years Istanbul has taken on a more active role regarding diaspora-Armenian forums. Such a thing was impossible to imagine twenty or even ten years ago. It was problematic for Armenians to even visit Istanbul. For many it was a taboo subject.**

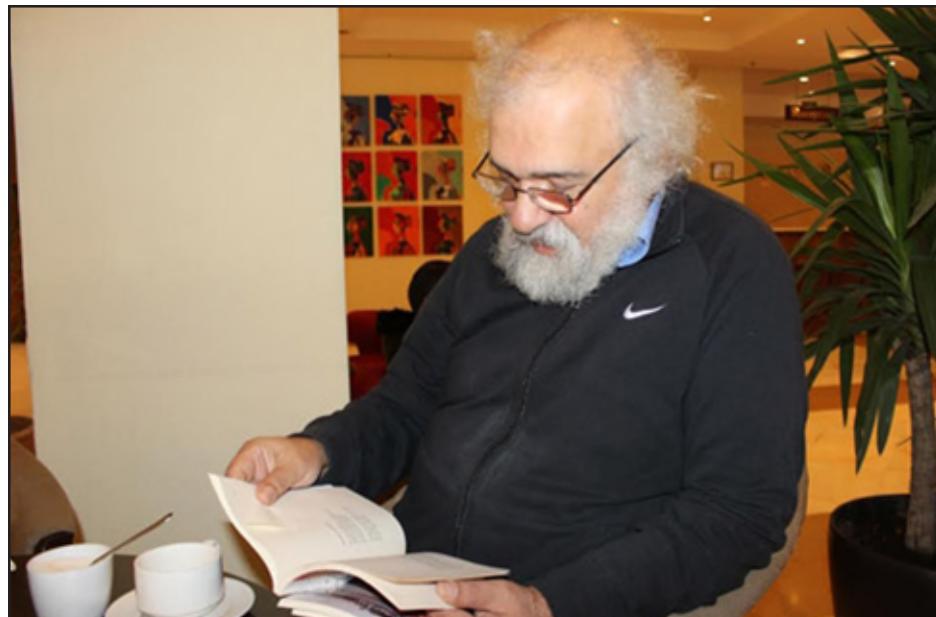
I understand. Let's accept that many things have since changed; overall in Turkey and especially in Istanbul. And it's been the people who have forced the authorities to make visible and important changes in the country. Organizations defending human rights have worked more publicly, forcing the government to make these changes.

We must understand that today's authorities aren't the same as the Kemalists. The path they have adopted is different from their predecessors.

The name Ragip Zarakolu first echoed throughout Turkey in 1971, when he was jailed for "secretly" collaborating with Amnesty International. He spent five months in jail before the charges were dropped. Not surprisingly, the crucifixion of this human rights defender continued and one year later Zarakolu received a two year sentence for an article he published in the newspaper ANT (Pledge) on Ho Chi Minh and the Vietnam War.

The pages of Zarakolu's biography is written in similar form, jumping from one prison cell to another and taking center stage in a variety of social activism platforms. 1977 was a watershed year in Zarakolu's life, for it was then that he and wife Aysenur established the Belge Publishing House in Istanbul. Belge continues to speak truth to power by publishing numerous tracts and books on the Armenian Genocide.

Recently, I met up with Zarakolu when he visited Yerevan.



Today's rulers also have a nationalistic streak, but the issue of religion remains paramount for them. They too have been persecuted, and for this reason certain changes can be achieved with them. Now, it is possible to openly talk about the Genocide and issues related to the Armenians, Kurds and other minorities. True, the situation isn't ideal, but we and others devoted to human rights issues continue to fervently struggle.

**How would you evaluate the current state of Armenia-Turkey relations?**

Clearly, the arena of Armenia-Turkey relations today is centered within the scope of Black Sea economic cooperation. And I regard this as very important. This, despite the fact that today, just as yesterday, government representatives still make extremists statements.

### Why is this so?

It explains why Pan-Turkism is so important to them and why such sentiments are so deeply shared by Turkish authorities. As regards the overall situation in the Caucasus, we must clearly see that the Russians have large and important connections to Armenia and Azerbaijan. This factor helps prevent war in the region. We also know that regional peace remains unfulfilled given the Karabakh conflict. I should also note that Turkey is attempting to mimic the role of Russia. That's to say that Turkey is trying to come across as a superpower in the region. But, I believe Turkey will not succeed in this regard.

**What would you say regarding the statements being made by Turkey directed at Armenia about settling its outstanding issues with Azerbaijan? For isn't it true that Turkey has placed such a precondition for normalizing its relations with Yerevan?**

I would say that we should ask

those same Turkish officials about what happened regarding Cyprus. What is their position on this issue? If the settlement of the Karabakh conflict is so important to Ankara, then it should adopt the same stance that it has regarding Cyprus. In other words, if Turkey portrays itself as a defender of self-determination in Cyprus, then it is obliged to do the same regarding Karabakh. We must constantly raise these questions to the Turkish authorities.

**One year ago, while I interviewed the actress Sona Tatoyan in New York, an issue arose over the term Anatolia. Many readers of the interview were put off by the word Anatolia. What do you have to say regarding the characterization of the term?**

Anatolia is a cradle of cultures. That region is an important center for Armenians, Greeks, Turks and Kurds. It's a center of civilization. The Kurds also detest the term Anatolia, and call the region Bet Nahrain (land of two rivers). With the destruction of Assyrians in Anatolia, the expanse of

Kurdish lands increased.

There have been great geographical changes in this region, particularly during the days of World War I and as a consequence of the policies of the Turkish authorities. I must also note that the culture of Anatolia possesses something that connects all of us – it's the strength of the culture that grew and spread on those lands. It's this strength that Armenians and Kurds, Turks and Greeks, spread throughout the world. Thus, Anatolia belongs to all of us. It's a mosaic that many have created. That heritage belongs to all.

**The 100th anniversary of the Armenian Genocide is fast upon us. What are your thoughts on the matter, especially given that those Turks who accept the historical reality of the Genocide are also gearing up for the occasion?**

Let me start by saying that due to a policy of denial there was no real information on the issue until recently in Turkey. Of course, much work has been done to fill in the gaps. The work presented to society at large has greatly assisted people to separate the truth from falsehood. Non-extremist Turks started to get interested in the issue and see the reality. This reality helped them not only to be content with emotional pronouncements, but to also launch important steps towards the recognition of the Genocide.

There are walls between us. This is no secret. But dialogue is important to tear down these walls. I know that it's easier to build walls, rather than tear them down. Turkey has a major role to play in tearing down these walls. To date, Turks have pretended to be blind and mute. But the time has come for us to accept the existence of western Armenians and the Armenian diaspora. To start with, Turkey must consider how it should relate with its Armenian citizens.

Yes, Armenia and Turkey can initiate relations and that is a natural part of government policy. But such relations cannot resolve all outstanding problems. The paramount problem exists between the Turkish state and the Armenian diaspora. And Turkey, if it aspires to become a powerful state, is obliged to first clean-up its past. Without coming to grips with its past, Turkey will never become a well-grounded or strong state.

## Pollster Warns of Anti-Government Revolt

**Continued from page 1**

authorities in Yerevan are only trying to distract disgruntled citizens with new "scandals" involving senior officials. They are thereby only adding to the discontent, he said.

The government declined to immediately comment on Poghosian's unusually stark warning.

Hakob Hakopian, the pro-government chairman of an Armenian parliament committee on social affairs, dismissed the pollster's claims, saying that they are "very far from reality." He insisted that greater freedom and pluralism on the contrary ease tensions within the Armenian society.

Hakopian also said that President

Serzh Sargsyan's administration is addressing popular grievances in earnest by steadily raising public sector salaries and pensions, boosting spending on other social programs, and carrying out political and economic "reforms."

After years of double-digit GDP growth, the economic situation in Armenia worsened with the onset of the 2008-2009 global financial crisis. The Armenian economy has since been slowly recovering from the crisis.

According to the National Statistical Service (NSS), 32.4 percent of Armenians lived below the official poverty line as of late 2012, down from about 35 percent in 2011. The official poverty rate stood at 24 percent in 2008.

## Chris Bohjalian Selected 2014 One Book/One Glendale Author



**Meet  
Chris Bohjalian**

THURSDAY, FEBRUARY 27, 2014 AT 7 PM

glendale Library Arts & Culture

GLENDALE -- The Glendale Library, Arts & Culture Department 2014 One Book/One Glendale reading event will feature award winning author Chris Bohjalian who will discuss his epic novel of the Armenian Genocide, *The Sandcastle Girls*. Bohjalian will speak at the Glendale Central Library, 222 East Harvard Street, at 7:00 pm, Thursday, February 27, 2014. Hardcover, paperback, audiobook, large type, eBook and eAudio versions of *The Sandcastle Girls* are available can be borrowed from all Library, Arts & Culture locations or online.

Chris Bohjalian is the critically acclaimed author of seventeen books, including nine New York Times bestsellers. His work has been translated into over 25 languages and three times become movies. *The Sandcastle Girls* was a New York Times Bestseller and an Oprah.com Book of the Week. The Washington Post, Library Journal, Kirkus Reviews named it a Best Book of 2012. Awards for *The Sandcastle Girls* include the ANCA Freedom Award for his work educating Americans about the Armenian Genocide; the ANCA Arts and Letters

Award for The Sandcastle Girls, as well as the Saint Mesrob Mashdots Medal by His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia.

Praise for *The Sandcastle Girls*  
"Stirring. . . A deeply moving story of survival and enduring love."

— Carol Memmott, USA Today

"Bohjalian deftly weaves the many threads of this story back and forth, from past to present, from abuse to humanity, from devastation to redemption. His ability to add irony and wit makes the contrasting horrors even more intense. . . Staggering. . . [and] utterly riveting." — Eugenia Zukerman, The Washington Post

"A searing, tightly woven tale of war and the legacy it leaves behind... A nuanced, sophisticated portrayal of what it means not only to endure, but to insist on hope."

— Nathalie Gorman, Oprah.com

The One Book/One Glendale reading event brings the community together to read and experience the same book. For more information see the website, [www.glendalepubliclibrary.org/Onebook2014.asp](http://www.glendalepubliclibrary.org/Onebook2014.asp) or call 818-548-2027.

## Black Tie Jubilee Dinner Dance to Celebrate New Wing at Ararat Home

LOS ANGELES -- Drawing on the glamour of Los Angeles in the 1950s, when the Ararat Home of Los Angeles was newly established, the Ararat Home New Wing Celebration Committee has hired Neptune Productions to design its Jubilee Dinner Dance, a black tie event to be held on Saturday, February 8, 2014. Allen G, noted for his big band style, will provide an international array of music with the exciting multilingual AREV X band, and Araksya Karapetyan, FOX 11 Morning News anchor, will preside over the brief program as the Mistress of Ceremonies.

The committee has been working diligently since late fall to make this a night to remember. Led by co-chairs Ron Nazeley and Berj Shahbazian, the committee includes Louise Arklin, Debbie Avedian, Lily Balian, Araxie Boyamian, Alice Chakrian, Nora Hampar, Eileen Keusseyan, Tamar Mashigian, Silva Naccashian, Vivian Nazeley, Angela Parseghian, Belet Shahbazian, Hilda Sinanian, Arthur Zabounian and Dzovig Zeitlian.

Ararat Home of Los Angeles was founded by a group of Armenians in 1949 to provide care for the elderly in Southern California. The Home has received numerous awards during its 65 years of existence, and continues to

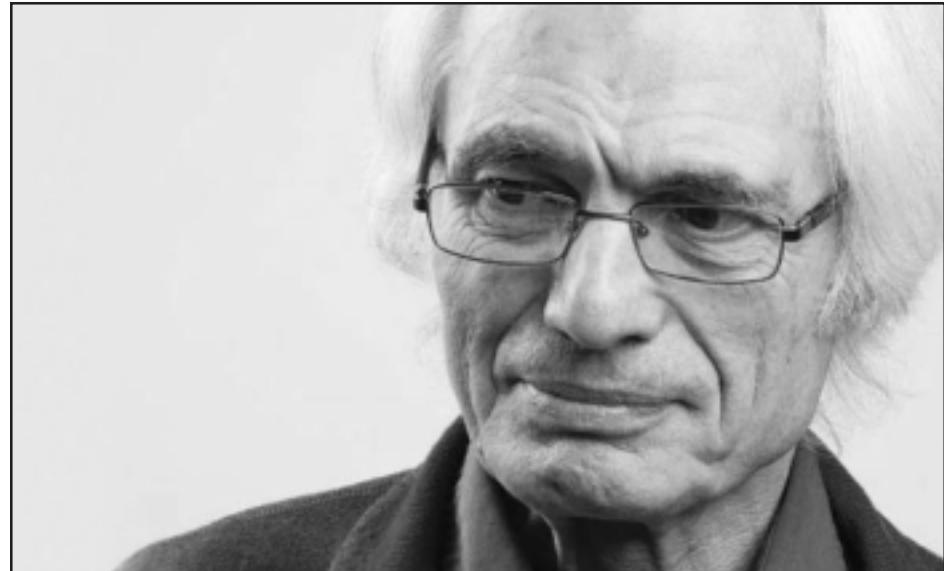
operate at full capacity. The newly completed expansion has added 19,000 square feet to the existing structure and will provide 58 additional beds to continue the highest quality level of care afforded to its residents. The 2-story New Wing will be fully operational by the end of this month.

The activities of February 8 start at 6 pm at the Ararat Home New Wing site with the Opening Ceremony. Armenian clergy will bless the New Wing, and after the ribbon cutting dignitaries and anyone who wants to attend will have a tour of the new facility. At 7:00 pm there will be a reception and cocktail in the foyer of the Ararat Home Ballroom, and dinner is at 8 pm, with entertainment provided by AREV X Allen G band throughout the night.

Tickets are \$150 per person and sponsorship levels are available as follows: Grand Benefactor, \$25,000 and up; Benefactor, \$10,000; Patron, \$5,000; Donor, \$2,500; and Friend, \$1,000. All sponsorship levels will be recognized in the event program, and donors of \$1,000 and above will be recognized with a plaque in the New Wing.

For tickets and sponsorship opportunities for the Jubilee Dinner Dance, please contact Louise Arklin at (818) 368-3463.

## Celebrating Mansurian - Dilijan Concert



GLENDALE -- Dilijan Chamber Music Series celebrates the 75th birthday anniversary of the beloved composer Tigran Mansurian with a special concert on January 12 at Zipper Hall. The concert features six chamber works by Armenia's foremost living composer known around the world through the breathtakingly beautiful catalog of recordings on the ECM New Series label.

With Tigran Mansurian in attendance, works of varying styles and spanning almost 40 years will be presented, from uncompromisingly modernistic Violin Sonata No.2 (1965) and the wild "Allegro Barbaro" (1964) to the US Premiere of the haunting Parable (2012) for solo clarinet, and the transparent Lotos (2013) for solo viola, written for the most recent Munich International Viola Competition as the mandatory piece. Also, Romances by R. Melikyan, and Sept Sequences by B. Gelalian will be performed. Distinguished participating artists are soprano Shoushik Barsoumian, pianist Mark Robson, clarinetist Phil O'Connor, flutist Salpy Kerkonian, Artistic Director violinist Movses Pogossian, violist Robert Brophy, cellist Antonio Lysy, and the Dilijan Chamber Ensemble conducted by Vatsche Barsoumian.

The new season of the Dilijan Series is dedicated to the 75th birthday anniversary of Tigran Mansurian. Continuing its mission of bringing new works to life, the Dilijan Series presents three world premieres from Paul Chihara, Artashes Kartalyan, and

Vartan Adjemian, bringing the total of its commissions to 26. Among the distinguished instrumentalists appearing this season are clarinetist Michele Zukovsky, guitarist David Starobin, violinist Guillaume Sutre, violists Carrie Dennis and Richard O'Neill, cellists Clive Greensmith, Ronald Leonard, Robert deMaine, pianists Svetlana Navassardian and Inna Faliks, and many other artists of international acclaim.

Dilijan Chamber Music Series, 2013-14 Season, Concert 4

T. Mansurian – Violin Sonata No.2 (1965)

T. Mansurian – Madrigal No.1 Gift of Rose

T. Mansurian – Parable for solo clarinet (2011) - US Premiere

T. Mansurian – Allegro Barbaro for cello and piano (1964)

T. Mansurian – Lotos, for solo viola (2012)

B. Gelalian – Sept Sequences (1966-67)

R. Melikyan - Selected Romances for soprano and piano

T. Mansurian - Tovem for Fifteen Instruments (1979)

When: Sunday, January 12, 2014, 3:00 PM  
Where: Zipper Concert Hall, 200 S. Grand Ave.

Website: <http://larkmusicalsociety.com/dilijan>  
Email: [DilijanMusic@gmail.com](mailto:DilijanMusic@gmail.com)

Inquiries: (818) 500-9997

Tickets: \$35, \$20, and \$15 for students

## Resolution to Recognize Nagorno-Karabakh

Continued from page 1

the local Armenian American community and their outstanding representatives," said Gatto. "I am especially honored to introduce this legislation on a day when Armenians around the world are celebrating Christmas with family and loved ones."

"The introduction of AJR 32 by Assemblyman Gatto is an integral step towards the recognition of Nagorno-Karabakh as a sovereign state," stated Sevak Khatchadourian, Chairman of the Armenian Council of America. "The Armenian Council of America applauds Assemblyman Gatto for his courageous and heroic effort toward promoting democracy and the right to self-determination in the region. This legislation will not only serve as a triumph for people of Armenian de-

scent, but also as a victory shared by citizens of the world who value democracy, freedom and justice."

Once passed by both houses of the California Legislature, a copy of AJR 32 will be transmitted to the President of the United States, the Secretary of the United States Senate, the Clerk of the United States House of Representatives, and to each member of the California delegation to the United States Congress.

Mike Gatto is the Chairman of the Appropriations Committee in the California State Assembly. He represents Burbank, Glendale, La Cañada Flintridge, La Crescenta, Montrose, and the Los Angeles neighborhoods of Atwater Village, East Hollywood, Franklin Hills, Hollywood Hills, Los Feliz, and Silver Lake. [www.asm.ca.gov/gatto](http://www.asm.ca.gov/gatto)

# ՈՂՋՈՒՅՆ 90-ԱՄԵԱՅ ԼՈՒԽԱՇՈՐ ՓԱՐՈՍԻՆ (ՍԱՐԱԿԵԱՆ-ԼԵՒՈՆ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԳՈԼԵԹԻ 90 ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ)

Կիբանանահայ կրթական թանգի Նահապետին 90 ամեակն է այս տարի:

Մեծ Եղեռնի ահազարհուր եա-  
թաղանձն ճողովրած եւ ապա Կի-  
լիկիոյ պարագումէն փրկուած հայու  
բեկորներ, վերապրելու յոյսով ու  
կամքով զրահուած, հայոց լեզուին  
ու մշակութային ժառանգութեան  
պահպանումին գիտակից, նորա-  
բողբոջ սերունդները ազգային ոպի-  
ով ու գաղափարական առողջ դաստ-  
իարակութեամբ պատրաստելու  
յանձնառու, առանց ընկրկելու կեան-  
քի մուայլ պայմաններուն դիմաց,  
Պէտքութի թիթեղաչէն մէկ շրջա-  
նին մէջ համեստ քայլերով հիմք  
դրին «Սահակեան» վարժարանին:

Այդ օրերուն գերմարդկային  
ճիգ ու ջանք կը պահանջէր ազգա-  
յին-գաղափարական կրթօճախի մը  
հիմնադրումը։ Նիւթական ու բա-  
րոյական ինչպիսի պարտաւորու-  
թիւններ կ'ենթադրէր նման նա-  
խաձեռնութիւն մը. աւելին՝ ինչ-  
պիսի հեռատեսութեամբ եւ լաւա-  
տեսութեամբ գոտեանդուսած ըլլա-  
լու էին այն լուսամիտ զեկավարնե-  
րը, որոնք այդ կրթօճախին միջո-  
ցով կը հաստատէին՝ մեր ժողո-  
վուրդին յարատեւելու որոշումը,  
հայու զաւակներուն ազգային ու  
մարդկային հոգեմտաւոր մնունդ  
ջամբելու կարեւորութիւնը եւ լի-  
բանանահայ նորակազմ գաղութը  
ազգային ամրոցով մը օժտելու  
անհամեշտութիւնը։

ի վաղուց անտի, երբ տարա-  
գիր հայեր կը տարտղնուէին աշ-  
խարհով մէկ, երբ ապահով երդիկ  
եւ կտոր մը հաց ճարելու ծտահո-  
գութեամբ ապաստան կը գտնէին  
տարբեր հիւրընկալ անկիւններ,  
դպրոց ու մշակութային հաստա-  
տութիւնն կեանքի կոչելու պայմա-  
նը ոչ թէ աւանդութիւն կը դառ-  
նար, այլ՝ հրամայական պահանջ՝  
այդ լուսասփիւո փարուներուն  
ճամբով լոյս եռ գիտութիւն բաշ-  
խելու վեհ տեսլականով։ Արդարեւ,  
կրթական ցանցը կ'երաշխաւորէր  
սերունդներուն հայեցիութիւնը. լե-  
զուն եւ պատժութիւնը հայու հո-  
գիներուն եւ միտքերուն մէջ կը  
դրոշմէին ազգային պատկանելիու-  
թեան գիտակցութիւնն ու հպար-  
տութիւնը. վարժարանները, ինք-  
նաբերաբար, կը դառնային հայ  
սերունդներուն շարունակելիու-  
թեան մէջ-մէկ զրաւականները:

Բոկոտն, սովալլուկ եւ իրենց  
արմատներէն պոկուած հայորդի-  
ներ թիթեղածածկ «Սահակեանի»  
համեստ դասարաններէն ստանա-  
լով իրենց նախակըթական ուսումը  
հետզհետէ կը ներգրաւուէին հայ  
կեանքին մէջ. զաղութին կու տա-  
յին ազգային դիմագիծ. կ'ըլլային  
եռանդուն տարրերը լիբանանա-  
հայութեան եռուզեռին: Այդ օրե-  
րուն ո՞վքեր կրնային գուշակել,  
թէ 90 տարիներու երթի մը մեկ-  
նակէտն էր այդ. եւ տակաւին  
շարունակւող երկար ճանապարհի  
մը ինքնավատահ ընթացքը՝ յանուն  
հայակերտումի եւ մարդակերտու-  
մի ազգանուէր առաքելութեան:  
«Սահակեան» վարժարանի Ասո-  
ւուածահաճոյ, հոգածու եւ բարեխ-  
նամ թեւերուն տակ կը ծուարէին  
ուսման եւ զիտութեան կարօտ  
բազմահարիւր պատանիներ, որ-  
պէսզի ամէն առաւօտ վարժարա-  
նին քայլերգը հնչեցնելով միա-  
ձայն երգէին՝ «Որպէս փարոս մը  
լուսարձակ, քեզ կը դիմենք միշտ  
համարձակ»:

«Սահակեան» վարժարանի  
90-ամեայ անցեալը հեշտօրէն չըն-  
թացաւ բնաւ: Տնտեսական, քա-  
ղաքական եւ ապահովական հան-  
գամանքներ բազմատեսակ խոչեր  
ու խութեր ստեղծեցին անոր եր-  
թին ընդառաջ: Թիթեղաշէն կա-  
ռոյցէն դարձաւ քարաշէն եւ ապա  
Լիբանանի քաղաքացիական պա-  
տերազմի նախօրէին՝ գեղակերտ  
շինութիւն՝ վերամկրտուելով Սա-  
հակեան-Լեւոն Մկրտիչեան Գոլէճ  
անունով: Դժբախտաբար, անոր  
աշխարհագրական դիրքը խիստ  
աննպաստ դառնալով վարժարա-  
նը հանդիսացաւ թիրախ ոմքակո-  
ծութեան եւ աւերի: Տարաբնոյթ  
զինեալներ իրենց տիրապետու-  
թեան տակ առնելով վարժարանը,  
նոյնիսկ բարբարոսաբար հրկիզե-  
ցին գրադարանը՝ ջերմանալու  
պատրուակով...: Երբեմն դասա-  
պահերը կատարուեցան հրթունե-  
րու սուրոցներու, փամփուշտներու  
եւ ականներու ահեղագոր սպառ-  
նալիքներուն ներքեւ: «Սահակ-  
եան»ը կիսեց հայութեան եւ Լի-  
բանանին վիճակուած դժնեայ ճա-  
կատագիրը. եղաւ անոնց վերա-  
պահուած մեծագոյն զոհերէն մին:

Ներ շարունակ, ուղղակիորէն հանդիսացաւ լիբանանահայութիւնը Հայաստանին կամքջող պինդ օղակներէն մին. հայրենիքի ամէն ուլորտներէն ներս իւրաքանչիւր վերելք «Սահակեան»ի աշակերտութիւնն ուղղանակը սրտատրով յուզմունքու եւ անխառն հրճուանքով ընդունեցանոր մէջ տեսնելով ազգային-գաղափարական յաղթանակ մը: Այծիրին մէջ, հայրենի մտաւորական ներու եւ գրողներու ացցելութիւն ները Լիբանան չէին ամբողջանապառնց սահակեանցիներու հետ հանդիպումին: «Սահակեան»ը դարձաէր ուխտավայր մը. հայրենասիրութեան խորհրդանշիչներէն մին: Իսա «Սահակեան»ի միջավայրի մասին էնչ դիպուկ է տաղանդաւոր բանաստեղծուհի Սիլվա Կապուտիկեանի հետեւեալ յուշագրումը. «Պէտքութի հայ աշխատաւորութեան հաւաքատեղին է «Սահակեան» սրահը Նրա յարկի տակ են միշտ հաւաքուել օրուայ աշխատանքից յոզմասեւագործը, երկաթագործը, գերձակը, կօշկակարը, ոսկերիչը ոսկի մի երազով նայել են բեմուծածնառող հայրենի դրօշին ոգինանշանին, որ վրան Արարաւունի ու յետոյ՝ իրենց ամէնօրեաաշխատանքի գործիքները»:

Եւ թերաւարտներու այն հունձքն է,  
որ ասող հասկերու վերածուած կը  
ծառալին ամէնուրեք: Սահակեան-  
ցիներ իրենց դրոշմը ձգած են հոն՝  
ուր որ գտնուած են. իրենց ինքնա-  
տիպ դաստիարակութիւնը փոխան-  
ցած են այնպէս՝ ինչպէս որ ստա-  
ցած են լուսաշող փարոսէն: Իրօք,  
երախտագիտութեամբ պարտինք  
խոնարհիլ այն խնամակալներուն,  
հոգաբարձուներուն, բարերարնե-  
րուն, տնօրիններուն, դաստիարակ-  
ներուն, ուսուցիչներուն, կրթական  
ու մտաւոր մշակներուն առջեւ,  
որոնք հակառակ անձուկ պայման-  
ներու, բազում դժուարութիւննե-  
րու, իրենց ինքնամուաց եւ անձ-  
նազո՞ն նուիրումով կանգուն պահե-  
ցին «Սահակեան»ը. անխափան ճա-  
նապարհ ապահովեցին անոր: Վե-  
րիվայրումները՝ անպակաս, առարկա-  
յական եւ ենթակայական ճնշումնե-  
րը յարատեւ, սակայն՝ կամք, կորով  
եւ նպատակաւաց ողի ունեցող  
հոյլ մը երախտաւորներ «Սահակ-  
եան»ը վերածեցին մշտադալար  
կաղնիի: Այս առումով, անհնար է  
չիշել յատկապէս հին շրջանի բազ-  
մավասարակ տնօրին թենիսամին ժամ-  
կոչեանը եւ նոր շրջանի վաստա-  
կաբեկ տնօրին Պէտք Սիմոնեանը:  
Պատահական է, որ 1970-

Շաբաթական չ5, սր 1970-

# Նոր Սերունդ Մշակութային Միութիւնը

## Կը ներկայացնէ "Արարատ Երազ-Խումբ 2013"ի Արարատ լեռ բարձրանալու, Անի եւ Աղթամար Այցի վաւերագրական տեսաժապաւէնը



Տեղի կ'ունենայ

Ուրբաթ Յունիւսը 24, 2013 երեկոյեան ժամը 8:00-ին  
ՀԿԲՄի Կարօ Սովորական սրահէն ներս,  
**1060 N Allen Ave. Pasadena, CA 91104**

Մուտքը ազատ

Հիւրասիրութիւն

## ՌԱԿԸՐ ԶԱՐԱԳՈԼՈՒՇ ՄԻԱՍԻՆ ՊԵՏՔ Է ՔԱՆԴԵՆՔ ԲՈԼՈՐ ՊԱՏԵՐԸ

### ՍԱԳՈԱՐԵԱՆ

Ռակը Զարագոլույի անունը թուրքիոյ մէջ առաջին անգամ շրջանառութեան մէջ դրուեցաւ 1971-ին, երբ ան հինգ ամիսով Amnesty International կազմակերպութեան հետ գործակցելու մեղադրանքով բանապարկուեցաւ: Ու զարժանալի չէր, որ մարդկային իրաւանց այս պաշտպանին հանդէպ առկայ խաչակրութիւնը շարունակւեցաւ ու տարի մը ետք՝ 1972 թուականին այս անգամ երկու տարուան բանապարկութեան պատիժ ստացաւ Վիէթնամի պատերազմին մասին ANT (Pledge) թերթին մէջ յօդուած մը գրած ըլլալու մեղադրանքով:

Եւ այսպէս Զարագոլուի կենսագրութիւնը էջ առ էջ կը դրուի՝ անցնելով թուրքիոյ բանտերու գնասաններէն ու հանելով մինչեւ քաղաքացիական աքթիւղթի տարբեր հրապարակները: Անոր կենսագրութեան մէջ շատ կարեւոր թուական պէտք է համարել 1977 թուականը, երբ Զարագոլու իր կողմէ՝ Աչշէնուրի հետ կը հիմնադրէ «Պէլկէ» հրատարակչատունը, որ ցայսօր հայկական խնդիրներուն յատկացուած թեմաներու հատորներ հը հրապարակէ ու թուրք հասարակութեան մօտ շատ կարեւոր աշխատանք կը ծաւալի:

Զարագոլու վերջերս Հայաստան այցելած էր, որուն հետ ալ ունեցանք այս զրոյցը:

- Պարոն Զարագոլու, ձեր ո՞ր այցն է Երևան, և ի՞նչ նպատակ ունի այս:

- Վեցերորդ այցս է Երեւան: Կարեւոր այց կը համարեմ, որովհետեւ հանրութեան պիտի ներկայացուի Վէրժինչ Սվավեանի հեղինակած՝ «Հայոց ցեղասպանութիւն, ականատես վերապրողներու վկայութիւններ» գիրքը, որ Պոլսոյ մէջ թրքերէնի թարգմանուեցաւ ու հրապարակւեցաւ «Պէլկէ» հրատարակչատան կողմէ: Ըսեմ, որ գիրքը կը բաղկանայ հազար էջի արտօնէր, որ նոր ցեղասպանութիւններ կամ սպանութիւններու գործադրուին: Խորքին մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրք «նեղ շրջապիծ» հասարակութեան, որ բարձրածայն խօսին հայութեան եւ քիւրտերու խնդիրներուն մասին:

- Պարոն Զարագոլու, վերջին տարիներուն Պոլիսը շատ աշխուժ կերպով Երեւելի դարձաւ սփիւրքահայութեան քննարկան օրակարգերուն մէջ: Ու պարզ է, որ ասկէ առնուազն քան տարիներ առաջ նման բան Երեւակայելն անգամ գրեթէ անհնար էր: Գաղտնիք ալ չէ, որ այդ օրերու հայութեան հաճար բարդ խնդիր էր Պոլիս նոյնիկ այցելութիւնը տալը: Գրեթէ բապունը:

- Կը հասկնամ: Եկէք ընդունինք, որ այդ օրերէն ի վեր շատ բան փոխուած է առհասարակ թուրքիոյ եւ յատկապէս Պոլսոյ մէջ: Ու ժողովուրդն է, որ ստիպեց իշխանութիւններուն, որ կարեւոր, ազդեցիկ եւ երեւելի փոփոխութիւններ կատարուին թուրքիոյ մէջ: Մարդկային իրաւանց կազմակերպութիւնները դարձան շատ երեւելի ու ստիպեցին իշխանութիւններուն, որ բարեփոխութներ կատարուին երկրին մէջ: Ու պէտք է գիտնանք, որ այսօրուան իշխանութիւնները նոյնը չեն, ինչ որ էին, քեմալականները:

- Ի՞նչ էր պատճառը, որ դուք սկսաք գրել եւ խօսիլ հայկական թեմաներուն մասին:

- Ճիշդը, երբ սկսայ թուրք «պետութեան» բնութեան, ծագման եւ էութեան խնդիրներուն մասին հետաքրքրութիւն, սկսայ նաեւ հայկական թեմաներուն մասին գրել: Ու բնակն է, որ երբ թուրքիոյ պատմութիւնը պիտի ուսումնասիրն անկարելի է անտեսել հայկական խնդիրը: Երբ կը փորձես մարդկային իրաւանքներու մասին մտածել եւ պրատել՝ անկարելի է անտեսել հայութեան խնդիրները:

- Ո՞ր թուականէն:

- Կարելի է ըսել, որ 1990-



Այդ օրերուն էր, որ հայոց խնդիրներուն մասին քննարկումները սկսան աւելի աշխուժանալու միջնական քաղաքացիական աքթիւղթի տարբեր հրապարակները: Այդ օրերուն էր, որ հայութեան խնդիրներուն հետաքրքրութիւնը յատկացուած թեմաներու հատորներ հայտնի էին իրաւանց մասին խօսակերպութիւնները մեծ աշխուժութեամբ կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու:

- Պարզ անոր համար, որ ուրացումը մէր ընկերութեան համար շատ վտանգաւոր խնդիր էր: Վտանգավառուր, որովհետեւ ուրացումը պիտի արտօնէր, որ նոր ցեղասպանութիւններ կամ սպանմութիւններու գործադրուին: Խորքին մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրք «նեղ շրջապիծ» հասարակութեան, որ բարձրածայն խօսին հայութեան եւ քիւրտերու խնդիրներուն մասին:

- Պարոն Զարագոլու, վերջին տարիներուն Պոլիսը շատ աշխուժ կերպով Երեւելի դարձաւ սփիւրքահայութեան քննարկան օրակարգերուն մէջ: Ու պարզ է, որ ասկէ առնուազն քան բան Երեւելի դարձար էր: Գաղտնիք ալ չէ, որ այդ օրերու հայութեան հաճար բարդ խնդիր էր Պոլիս նոյնիկ այցելութիւնը տալը: Գրեթէ բապունը:

- Կը հասկնամ: Եկէք ընդունինք, որ այդ օրերէն ի վեր շատ բան փոխուած է առհասարակ թուրքիոյ եւ յատկապէս Պոլսոյ մէջ: Ու պէտք է գիտնանք, որ այսօրուան իշխանութիւնները նոյնը չեն, ինչ որ էին, քեմալականները:

- Վեցերորդ այց էր Հայաստան, անգամ առաջին անգամ անկարելի է անտեսել հայկական խնդիրը: Երբ կը փորձես մարդկային իրաւանքներու մասին մտածել եւ պրատել՝ անկարելի է անտեսել հայութեան խնդիրները:

Վերաբերեալ: Մենք այս հարցումները միշտ լսելի պէտք է դարձնենք թուրքիոյ իշխանութիւններուն:

- Տարի նը առաջ Նիւ-Ենոք ապրող դերասանուի Սոնա Թաթոյցին հետ ին կատարած հարցազրոյցին մէջ քանից խօսք են գարմանալիութեան մասին: Ու զարմանալիութեան Անատոլիա բարձրացումը միասին հատուածներու լայն հատուածներու մօտ: Ի՞նչ ունիք ըսելիք Անատոլիա բնորոշումին մասին:

- Անատոլիան մշակոյթներու օրան է: Այդ տարածքը շատ կարեւոր կեղուն է՝ հայերուն, յոյներուն, թուրքերուն եւ քիւրտերուն համար: Անատոլիան քաղաքակրթութեան կեղուն է: Քիւրտերն ալ չեն սիրեր Անատոլիա բարձրացումը ու գարմանալիութեան մէջ կը կունեցին իշխանութիւններուն աշխատաված կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու կը գնահատէք յարաբերութիւնները:

- Պարզ է, որ Հայաստան-թուրքիա յարաբերութիւններու բարքական իշխանութիւններուն որդեգրուած քաղաքականութեան համագործակցութիւն մէջ, ու նաև ըսել ըստ Անատոլիա քիւրտերուն կազմակերպութիւնները մեծ աշխուժութեամբ կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու այդպէս:

- (Ժամանակ) Այս մէկը կուգայ բացատրելու, որ բանթուրքիով մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրք «նեղ շրջապիծ» հասարակութեան, որ բարձրածայն խօսին հայութեան եւ քիւրտերու խնդիրներուն մասին:

- Ի՞նչու այդպէս:

- (Ժամանակ) Այս մէկը կուգայ բացատրելու, որ բանթուրքիով մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրքիա յամացականութեան մէջ, ու նաև ըսել ըստ Անատոլիա քիւրտերուն կազմակերպութիւնները մեծ աշխուժութիւն ու աշխատաված կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու այդպէս:

- (Ժամանակ) Այս մէկը կուգայ բացատրելու, որ բանթուրքիով մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրքիա յամացականութեան մէջ, ու նաև ըսել ըստ Անատոլիա քիւրտերուն կազմակերպութիւնները մեծ աշխուժութիւն ու աշխատաված կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու այդպէս:

- (Ժամանակ) Այս մէկը կուգայ բացատրելու, որ բանթուրքիով մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրքիա յամացականութեան մէջ, ու նաև ըսել ըստ Անատոլիա քիւրտերուն կազմակերպութիւնները մեծ աշխուժութիւն ու աշխատաված կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու այդպէս:

- (Ժամանակ) Այս մէկը կուգայ բացատրելու, որ բանթուրքիով մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրքիա յամացականութեան մէջ, ու նաև ըսել ըստ Անատոլիա քիւրտերուն կազմակերպութիւնները մեծ աշխուժութիւն ու աշխատաված կը շարունակեն իրենց պայքարը:

- Ի՞նչու այդպէս:

- (Ժամանակ) Այս մէկը կուգայ բացատրելու, որ բանթուրքիով մէջ սպանդներու կրկնութեան վախն էր, որ ստիպեց թուրքիա յամացականութեան մէջ, ու նաև ըսել ըստ Անատոլիա քիւրտերուն կազմակերպութիւնները մեծ



**ՎԵՆ ՆԱՅԻՍ ՍՈՒՐԲ ՊԵՏՐՈՍ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ  
ՇԱԲԱԹՈՐԵԱՅ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻՈՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ  
ՇԵՆՔԻ ԲԱՑՈՒՄԸ**

Կիրակի, Դեկտեմբեր 22ին, Վէն  
Նայսի Սուրբ Պետրոս Հայց. Եկե-  
ղեցւոյ Անուանակոչութեան Տօնին  
առթիւ Սուրբ Պատարագ մատոցյ եւ  
քարոզեց Թեմակալ Առաջնորդ՝  
Գերշ. Տ. Յովնան Արքեպիսկոպոս  
Տէրտիկեան; Սուրբ Մեղանին սպա-  
սարկեցին Ծուխի Հոգեւոր Հովիւ՝  
Արժ. Տ. Շնորհք Աւագ Քհնյ. Տէ-  
միրճեան եւ Մարկաւագները: Իսկ  
երգեցողութիւնը կատարեց Եկեղեց-  
ւոյ երգչախումբը՝ ղեկավարութեամբ  
Տիկին Մարգրիտ Զաւեանի: Մրբա-  
գան Հայոը իր քարոզին մէջ շեշտեց  
հաւատացեալի խոնարհութեան մա-  
սին՝ կատարելով Սուրբ Գրային  
մէջքերումներ եւ անդրադառնալով  
Սուրբ Պետրոս Առաքեալի կեանքին  
եւ գործունէութեան: Քարոզի աւար-  
տին Մրբագան Հայոը իր յատուկ  
գնահատութիւնը յայտնեց Ծուխի  
Հոգեւոր Հովիւին, Միական Խոր-  
հուրդին, Մարկաւագներուն, Երգ-  
չախումբին եւ Ծուխի յարակից

# ՍՈՒՐԲ ԾՆՍԴԵԱՆ ՄԵՂԵԴԻՆԵՐՈՒ ԵՐԳԵՑՈՂՈՒԹԻՒՆ

Արեւմտեան Երկրի Սուլը  
Ծննդեան Ճրագալոցի օրը՝ Դեկ-  
տեմբեր 24ի երեկոյեան Վէն Նախա  
Սուլը Պետրոս Հայց. Եկեղեցւոյ մէջ  
հանդիսապետութեամք Առաջնորդ  
Մրագան Հօր, կատարուեցաւ յա-  
տուկ արարողութիւն՝ մասմակցու-  
թեամք Ծուխի Հոգեւոր Հովիւ՝  
Արժ. Տ. Շնորհք Աւագ Քհնչ. Տէ-  
միրճեանի եւ Բրշ. ձան Մրկ. Լիւ-  
լէճլեանի: Արարողութեան աւար-  
տին Եկեղեցւոյ Երգչախումբը, Կի-  
րակնօրեաց եւ Շաբաթօրեաց Դպրո-  
ցի աշակերտները երգեցին Սուլը  
Ծննդեան մեղեղիներ (Christmas  
Carols): Երգչախումբը ղեկավարե-  
ցին Տիկին Մարգրիտ Զաւեան եւ  
Սեւակ Տէրտէրեան: Կիկ Երգեհոնա-

# «ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ՇԱԲԱԹՈՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑԻ ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՀԱՆԴԵՍ

Դեկտեմբեր 27ին Կլինտէլիք  
«Հայաստան» Մանկապարտէզի  
աշակերտները ներկայացուցին  
իրենց նոր Տարուան և Սուրբ  
Ծննդեան թատերգութիւնը: Արժ.

բոլոր կազմակերպութիւններուն՝  
ի նպաստ Ծուխի առաւել բարգա-  
ւածան իրենց մասուցած նուիր-  
եալ ծառայութիւններուն համար։  
Սուրբ Պատարագի աւարտին  
Սրբազն Հայրը կատարեց մա-  
տաղի աւանդական օրհնութիւնը,  
որ հաւատացեալներուն բաժնուե-  
ցաւ Եկեղեցւոյ մուտքին՝ մինչ  
հաւատացեալներ Եկեղեցիէն դուրս  
կ'ելլէին լեցուած լոյսով եւ սիրով։  
Սրբազն Հայրը Սարկաւագներու  
եւ Ծխական Խորհուրդի անդամ-  
ներու կողմէ առաջնորդուեցաւ  
դէպի Սուրբ Պետրոս Հայց. Եկե-  
ղեցւոյ Կիրակնօրեայ-Շաբաթօրեայ  
Դպրոցի Շէնքը, ուր պաշտօնական  
բացումը կատարուեցաւ ժապաւէնի  
հասումով։ Սրբազն Հայրը ապա  
մուտք գործեց փոքր սրահը, ուր  
«Հոգլոց» աղօթքը արտասանեց  
իսթանպուլի մէջ վերջերս վախ-  
ճանած Արժ. Տ. Յովհան Քհնյ.  
Իսթանպուլեանի հոգիին համար։

Հարն էր Տոքթ. Ռան Սինանեան։  
Այս տարի Սուրբ Ընտանիքը ներ-  
կացացուցին Ծուխի նախակին Երի-  
տասարդաց Վարիչը եւ այժմու  
Կիրակնօրեայ Դպրոցի ուսուցիչը՝  
Տիւր Փիթը Կորլուեան եւ իր  
Տիկինը Նունէ եւ իրենց նորածին  
զաւակը՝ Տին։  
Տիկին Մարկրիթ Լիւլէճեան  
նոր երգ մը ներկացացուց արարո-  
ղութեան մէջ, որու ընթացքին  
Կիրակնօրեայ Դպրոցի ուսանողնե-  
րը Եկեղեցի մուտք գործեցին։ Արա-  
րողութեան աւարտին Սրբազն  
Հայրը իր գիրկը առաւ երախան,  
ապա օրհնեց հաւատացեալները՝  
անտոց փոխանցելով սիրոյ, յոցի եւ  
բարեբերութեան մաղթանքներ։

Տ. Յովսէփ Աւագ Քհնյ. Յակոբ-  
եան եւ Քահանայութեան թեկնա-  
ծու՝ Բրշ. Սեւան Սրբ. Փալման-  
եան ներկայացուցին Առաջնորդ  
Առարանի Հայոց. Յասասորի

# ԽՈՅԱՐԱՐԱԿԱՆ ԿԱՐՈՂՈՒԹՅԻՒՆՆԵՐԸ ԶԱՐԳԱՑՆԵԼՈՒ ԼԱՒԳՈՅՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐԸ

ՄԵՐ մշակոյթին մէջ, գրեթէ  
բոլոր կիները կը ստանձնեն ճաշ  
պատրաստելու պարտականութիւնը:  
Ոմանք մեծ միրով եւ հաճոյքով  
այս պարտականութիւնը կը վերա-  
ծեն հաճելի ժամանցի, իսկ ուրիշ-  
ներու համար խոհանոցի աշխա-  
տանքը պատիհ է:

Կարգ մը մարդիկ հաճոյքով  
կը պատրաստեն բարդ ուտելիք-  
ներ, իսկ ուրիշներ՝ առաւելագոյն  
չափով դիւրին եւ պարզ բաղադ-  
րութիւններով ուտելիքներ կը  
նախրնատրեն պատրաստել:

Ամէն պարագաներուն, ճաշ  
պատրաստելը կը մնայ առօրեայ  
կեանքի ամէնէն անհրաժեշտ եւ  
կարեւոր մասը, որմէ անկարելի է  
խուսափիլ: Scientific American  
Mind ամսաթերթը իր Նոյեմբեր/  
Դեկտեմբերի թիւնին մէջ հրատա-  
րակած է այս գծով յօդուած մը՝  
Sunny Sea Gold-ի գրիչով: Այս  
յօդուածը անդրադարձած է խո-  
հարարական կարողութիւնները  
բարելաւելու լաւագոյն չորս մի-  
ջոցներուն:

Ըստ հեղինակին, առաջին  
հերթին կարեւոր է կեղրոնանալ  
պատրաստութեան գործընթացին  
վրա՝ արհամարհելով կեղրոնա-  
ցումը շեղող գործօնները: Կեղրո-  
նացումի պակասը կրնայ պատ-  
ճառ դառնալ յաւելեալ ձանձրոյ-  
թի եւ սխալներու գործման: Ար-  
դիւնքը կ'ըլլայ անհամ ուտելիք,  
որ կը նուազեցնէ կրկին ճաշ  
պատրաստելու խանդակառու-  
թիւնը եւ ներուժը:

Psychological Science ամսա-  
թերթը քանի մը տարիներ առաջ  
նշած է թէ meditation կատարող  
անձերու մօտ աւելի բարձր է  
կեղոնացումի մակարդակը նոյ-  
նիսկ ձանձրացուցիչ աշխատանք-  
ներու առաջապահն։

սարու պարագային:

այս պատճառով է, որ հեռատեսի-  
լէն սփռուած յայտագիրներուն  
ընթացքին, խոհարարները բա-  
ւական հանգիստ եւ հանդարտ  
կ'աշխատին: Հանգստութիւնը  
կ'առաջնորդէ կեղրոնացումի: Խսկ  
երբ հանգիստ եւ կեղրոնացած  
ըլլանք աշխատանքի ժամանակ,  
արդիւնքը աւելի բարձր մակար-  
դակով կ'ըլլայ: Յօդուածին հե-  
ղինակը նաեւ կը թելադրէ զուար-  
ճալի դարձնել ճաշ պատրաստե-  
լու գործընթացը՝ խօսելով եւ  
հեռատեսիլի յայտագրի նման բա-  
ցատրելով բաղադրութիւնները:  
Երրորդ ամէնէն կարեւոր կէտն  
է՝ փորձառութիւնը: Հեղինակը  
կ'ըսէ, որ եթէ կ'ուզէք լաւ խոհա-  
րար դառնալ, ուրեմն յածախ ճա-  
շեր պատրաստեցէք: Ի մտի ունեցէք  
որ լաւագոյն խոհարարներու յա-  
ջողութեան գաղտնիքներէն մէկն է  
փորձառութիւնը: Անոնք յաջող են,  
որովհետեւ իրենց ժամանակին մէծ  
մասը նուիրած են իրենց աշխա-  
տանքին: Առնուազն շաբաթը երեք  
անգամ ճաշ պատրաստելը կ'օգնէ  
սիսալները սրբագրելու եւ աշխա-  
տանքը արագացնելու: Ի վերջոյ,  
ուտելիք պատրաստելու աշխատան-  
քը պէտք է վերածուի սովորու-  
թեան:

**ԶՈՐՅՈՐԴ** ամէնէն կարեւոր  
կէտն է յայտնաբերել ձեր կամ ձեր  
ընտանիքի անդամներուն նախա-  
սիրած բաղադրութիւնը կամ հա-  
մեմը, որպէսզի անոնք յաճախ օգ-  
տագործէք ձեր պատրաստած ու-  
տելիքներուն մէջ: Ընդհանրապէս  
կարագը եւ սոխը հաճելի համեմ-  
ներ են, որոնք կը գոհացնեն զրեթէ  
բոլորին ճաշակը:

Այս բոլորին կողքին, կարեւոր  
է հաւատալ որ զարգացումը եւ  
յառաջդիմութիւնը կարելի է ինք-  
նաշխատութեամբ ձեռք բերել: Պէտք  
է նաեւ հաւատալ փոփոխութեան  
կարելիութեան եւ ունենալ յառաջ-  
դիմելու փափաքը եւ կամքը:



[idmifurnishings.com](http://idmifurnishings.com)



## ՅԵՍՈՒՆԿԱՆ ՕՐԵՐՈՒ ԸՆԿԲՈՒԿԾՈՒԹՅԻՒՆԸ

Քանի մը օրերէ ի վեր արդէն  
սկսած է նոր տարին՝ վերջ տալով  
տարուան վերջի հետքին, տակ-  
նուվրայտթեան եւ ճնշուածութեան։  
Ամավերջի տօնական խանաղավա-  
ռութիւնը եւ պատրաստութիւնը  
կը խեն ահազին ժամանակ եւ ուժ  
կը բանեցնեն սովորականէն աւելի  
բարձր ճնշուածութիւն։ Որքան ալ  
գեղեցիկ եւ հաճելի ըլլաց աց  
մթնոլորտը, ունի հետեւանքներ  
հոգեբանական գետնի վրաց։

Նոր տարրուան եւ Ծնուռնդի  
տօներու հետեւանքներէն մէկն է  
ընկճուածութիւնը, որ կը կոչուի  
«Post Holiday Depression» կամ  
«Post Vacation Blues»: Երբեմն  
ճամփորդութեան պարագային այս  
ընկճուածութիւնը կը կոչուի «Post  
Travel Depression»: Այս ընկճուա-  
ծութեան ախտանշանները կը  
յայտնուին երբ տօնական օրերու  
արտասովոր ընթացքը աւարտի եւ  
մարդիկ վերագառնան իրենց բնա-  
կան առօրեային: Որքան երկար  
ըլլայ արձակուրդը կամ տօնական  
մթնոլորտը այդքան կրնայ սաստ-  
կանալ ընկճուածութիւնը:

Այս ընկճուածութիւնը կրնայ տարբեր ձեւերով ազդել անձին վրայ՝ պատճառելով կարօտախատ (nostalgia), սաստիկ զգացումներ, յոգնածութիւն եւ այլն։ Ներկայ պայմաններով, կարգ մը գործօններ կրնան պատճառել ընկճուածութիւն եւ բազմացնել անոր ախտանշանները։ Վերջերս հոգեբաններ նկատած են, որ տօնական օրերէն ետք կարգ մը մարդիկ կ'ունենան յանցաւորի զգացում՝ իրենց ծախսած դրամին պատճառով։ Յանցաւորի զգացումը նաեւ կրնայ պատահիլ երբ իրենց ընտանիքն հեռու ապրող անձեր վերադառնան իրենց տունները։ Իսկ ամէ-

նէս հաւանական յանցաւորի զգացումը կը յառաջանայ մարդոց մօտ, որոնք չափազանց շատ ուտելիք կը պառեն տօնական օրերուն:

Կարեւոր է գիտնալ, որ ամէն  
մարդ չէ որ կը տառապի ընկճուա-  
ծութեան ախտանշաններէն յետ տօ-  
նական օրերուն։ Ոմանց համար  
շատ դիւրին կ'ըլլայ փոփոխու-  
թեան ընթացքը։

Սակայն կարգ մը գործօններ կրնան պատճառել ընկճուածութիւն։ 2005 թուականին կատարուած ուսումնասիրութեան մը շնորհիւ ի յայտ եկած է թէ սովորապէս արձակուրդներ չատացող կիներ երկուքն երեք անգամ աւելի բարձր հաւանականութիւն ունին տառապելու յետ տօնական արձակուրդներու ընկճուածութիւն։

Այս բոլորին կողքին, արձակուրդը մեզի կու տայ ազատութիւն՝ կատարելու մեր նախասիրութիւնները, ազատօրէն ընտրելու կարելիութիւնը եւ հետեւաբար մեր կեանքը կառավարելու յաջողութիւնը։ Այս բոլորը դժուար է իրականացնել մեր առօրեայ կեան-

Քին մէջ: Հետեւաբար, երբ վերա-  
դառնանք մէր առօրեացին նշմա-  
րելի կը դառնայ մէր կեանքը  
ամեռողովին կառավարելու ձախո-  
ղութիւնը եւ այս մէկը կրնայ  
պատճառ դառնալ նեղութեան եւ  
տիրութեան:

Շատ մը մարդիկ, երբ տօնա-  
կան օրերէն ետք դիմագրաւեն  
զգացական վերիվայրումներ տա-  
րօրինակ կը զգան, որովհետեւ չեն  
զիտեր թէ ինչու այդ վիճակին մէջ  
կը գտնուին, մանաւանդ որ շատ  
ուրախ էին քանի մը օրեր առաջ:  
Նման ընկնծուածութեան գրյութեան  
մասին իմանալը կրնաց օգտակար  
դառնալ հասկնալու կացութիւնը:

# ՕՉԻ ԽՈՐԱՍՆԿՈՒԹՅԻՒՆՆԵՐԸ ԶԻՈՆ ՀԱՄԱՐ

## Մարունակուածէջ 6-էց

է, պահանջները եւ շահերը, ես  
դրանց իրագործելու ձեւերն են  
փոխւում: Մէկ-երկու տարի անց  
անգամ գուցէ Սնուուղենների (Snowden) եւ Ասանժների (Asang  
կարիքը չզգացուի՝ տեխնիկապէտ  
այնպէս հանրայնացուեն աշխարհի  
ու պետութիւնների գաղտնիքնե-  
րը: Իսկ Հայաստանում քսան-երե-  
սուն տարի անընդմէջ դաշտու-  
գոնուող նոյն մարդիկ դժուար են  
ըմբռնում դա, շատերի մէջ բթա-  
ցել է Հայաստանի պետութեան  
խոցելիութեան կամ անխոցելիու-  
թեան իրական եզրագծի զգացո-  
ղութիւնը, շատերը թիւրիմացա-  
բար դա չափում են այս պահին  
ցուրտ մենեակներում տանելի գնու-  
զազ ունենալու հնարաւորութեամբ  
միայն: Ցուրտն առհասարակ սա-  
ռեցնում է մտածելու բջիջները  
իսկ պատմութեան (ընդհանրապէտ  
կեանքի) ցիկլիկ լինելու բազմա-  
թիւ ապացուցները ոչ մէկի համար  
նորութիւն չեն:

Եթէ մեր քաղաքական դաշտը  
իշխանական թէ ընդդիմադիր, չէ  
օգտագործում կառավարման են  
կառավարմանը հակակշռելու նոր  
առաջադէմ երկրներում գործ առաջ  
տանող մեթոդները եւ շարունա-  
կում է սրբնթաց փոփոխութիւննե-  
րի ժամանակ արդիւնապէտ չհակա-  
դարձել, ապա կը գան ուրիշները  
որոնց համար քաղաքական հեղի-  
նակութիւնները ոչ մի նշանակու-  
թիւն չեն ունենայ՝ դարձնելու քա-  
ղաքականութիւնը ոչ թէ միջոց  
նեղ խմբերը յարմարաւէտ կեանքն  
ապահովելու, այլ զործիք՝ իրապէտ  
ապահով Հայաստան ունենալու բո-  
լոր առումներով՝ մտածողութեամբ  
արժանապատութեամբ, կրեատիվ  
մեթոդերով աշխատեցուող տնտե-  
սութեամբ, որպէս Հայաստանի պե-  
տականութեան ամրացման դրաւա-  
կան։ Ու հավանաբար, երբ օրերը  
տարանան մի օհի, միաժամանակ

սաքամաս որ Քէշ, սկասածամպ  
եայ շարժում կը սկսեն բոլորը՝ ե  
եւրոպական մեսիջներ կրողները  
եւ ամերիկեան «Հաթաթան» տեր  
հասցնողները, եւ ուռամէտ ո  
հակառակական ուժերը: Ազինքն  
բոլորը կ'արթնանան ձմեռային  
քնից, եւ միաժամանակ կը լինեն  
այս բոլորից դուրս գտնուող ե  
իքնապաշտպանական բնազդի հայ-  
կական կողն իրականում կրողնե-  
րը: Այնպէս որ՝ մեր երկկողմանի  
քաղաքականները մտածելու ժա-  
մանակ ունեն միայն այս ձմեռ՝ նոր  
տարուայ Յունուարի վերջ՝  
Փետրուարը ներառեալ: Յետոյ մեր  
կարծիքով ականջ ու խելք պէտք

կը լինի լսելու ու զատելու Հայաստանում հնչող բազմաձայն երգ չախբի սովորանոն ու ալոր, բայս ու բարիտոնը... մինչեւ վերջին երանգ ու փորձել գլուխ հանելու

Է՝ պղխաւոր մտքերը դեռ չարտաբերուած, ճանապարհային քարտէզների բովանդակութիւնը դեռ չփալտնազերծած, անզամ անցած էտապ «ասոցիատիւի» վտանգաւոր կէտերը դեռ մինչեւ վեր չհանած՝ էնպէս, դասեր քաղելու համար:

Ընդհանուր առմամքը լիշողութիւն թարմացնելու կարիք չտեսնելով, քանի որ բազմաթիւ լրատուածիջոցների առկայութիւնն, այնուամենայնիւ, թոյլ չի տալիս գոնք վիզուալ առումով մոռանալ տարուայիրադարձութիւնները, մի քանի շեշտադրում անենք օրեր առաջ ՄՄ-ին անդամակցելու քարտէզին ու դրա հետ կապուած զարգացումներին։ Երբ Ղազախստանի նախագահ Նուրսուլթան Նազարբեևը յայտարարութիւն է անում ու Մաքսային միութեան սահմանների ու Արցախի հետ կապուած՝ յատուկ կարծիքով է միայն ցանկանում Հայաստանի ճանապարհային քարտէզ ստորագրել, հարկ է, որ պատախանը տեղում տրուի, առանց սպասելու Փութինի կամ մէկ ուրիշի վերաբերմունքին։ Թէ չէ տանը, ներքին լսարանի համար արտայացուած կարծիքները ոչ միշտ են արդիւնաւէտ, անգամ եթէ այդ մասին յայտարարում է ՀՀԿ փոխնախագահը։ Գ. Սահակեանն էր մէկ օր առաջ ասել, թէ Նազարբեևի յայտարարութիւնը Հայաստանի համար անընդունելի է. բա մերոնք տեղում թող ասէին, մի յատուկ կարծիք էլ մենք գրէինք, որ չմտածէին, թէ Հայաստանի գլխին ինչ անեն՝ կ'անցնի։ Միւս կողմից էլ՝ ամէն ինչ նոյն ճանապարհով առաջ է գնում, որով սկսել են գնալ՝ ճանապարհային քարտէզ է սոորագրուում, որի 20 բաժնի 262 միջոցառման բովանդակութեան մասին հանրութիւնը տեղեակ չէ ու յետոյ է քննարկելու, զագալին պայմանագիր է ստորագրուում՝ առանց հանրութեան հետ քննարկելու, ու յետոյ բերուում խորհրդարան, Մաքսային միութեանը միանալու յայտարարութիւն է արւում, ու յետոյ միայն ողջ Հայաստանն այդ մասին իմանում է միանգամից։ Ասացինք, չէ, այն, ինչ հանդուրժուում էր օձի տարում, ձիու տարին չի հանդուրժի։

Իսկ այն հանգամանքը, որ  
ուուս պաշտօնեաները շարունակում  
են պնդել, թէ Մաքսային միու-  
թիւնն ու Միացեալ տնտեսական  
տարածքը սոսկ տնտեսական կա-  
ռոյց են, դրանց անդամակցելը  
քաղաքական բովանդակութիւն չու-  
նի, պարզ ձեւականութիւն է, քանի  
որ ամբողջ աշխարհի քաղաքակա-  
նութիւնն այժմ եւ միշտ թելադ-  
րում եւ թելադրել են տնտեսական  
ռուճաննեանները:

գործընթացները։  
Հիմա այս բոլորից քաղաքա-  
կան դաշտը դեռ գլուխ չի հանել՝  
իշխանամէտ թէ ընդդիմադիր, ու  
անկեղծութիւն, ազնւութիւն, ուղ-  
ղամժութիւն պահանջող ձիու տա-  
րում մեր քաղաքական ուժերը  
կա՞մ պիտի գլուխ հանեն, կա՞մ  
խոստովանեն, որ չեն կարողանում,  
ու դիմեն թարմ ուղեղների օգնու-  
թեւ

811H111811111

**ՎԱՆԱ ԱՐԱՔՍԻ ԳԱԱՊԱՐԵԱՆԻ վաղահաս մահուան տիրուր**  
առիթով Տէր եւ Տիկ. Յարութ եւ Անի Գասպարեաններ իրենց  
խորագիտ ցաւակցութիւնները կը յայտնեն Հանգուցեալի ծնողքին,  
ընտանեկան պարագաներուն եւ մասնաւորաբար Տէր եւ Տիկ. Ճորճ եւ  
լուսին Գայուստեաններուն:

Առ այդ \$100 տուար կը նուիրեն «Մասիս»ին:



# Save Support Sustain

The logo for the Syrian Armenian Relief Fund, featuring the organization's name in a stylized font above a blue square containing a white 'f'.



## ՀԱՄԱՉԻԱՐՉԱՅՆԱՑՈՒՄԸ

## Ծարունակուածէց 7-էն

ցեղալին ինքնապահպանման եւ  
ապահովութեան կանոններուն։ Ո-  
պըրթսըն այս իրողական վիճակ-  
ները կը բնորոշէ իրբեւ քաղաքա-  
կան ինքնութեան ապահովութիւն  
մը՝ համաշխարհայնացած կարգա-  
վիճակին մէջ ստեղծուած։ Եեռնա-  
ցին Ղարաբաղի, քրտական հարցը  
ու տակաւին Կիբրոսի թրքական  
բաժնի իրավիճակները իւրաքան-  
չիւրը ինքն իր պարունակին մէջ  
իրական վկացութիւնն է այս տե-  
սութեան։ Քաղաքական այս ինք-  
նութիւնը՝ տեղական-համաշխար-  
հայնացած հակադիր իրականու-  
թեան մէջ, կը յառաջացնէ «մըրցակ-

ցութեան» իրավիճակը, որ կը դատ-  
նայ մղիչ ուժը հաւաքական ինք-  
նութեան հասկացողութեամբ, այս  
ոչ միայն տնտեսական եւ քաղաքա-  
կան առումով, այլ նաև ճանաչու-  
մի եւ ինքնաճանաչումի եւ այլ  
գործօններու մէջ: Ու տակաւին,  
այս մրցակցութենէն մեկնելով յա-  
ռաջ կու զան տարրերութիւններու  
իրավիճակները հաւաքական կեան-  
քին մէջ: Տարբերութիւններ, որոնք  
եթէ մէկ կողմէ «կը բախին» իրա-  
րու (ոչ անպայմանօրէն ֆիզիքա-  
կան առճակատումով), բայց նաև  
կը մզեն ամրապնդելու ինքնու-  
թեան հասկացողութիւնը: Եւ նաև՝  
նոյն այս ինքնութեան հասկացո-  
ղութիւնը եւ կերտումը կը ստեղծէ  
նոյն «խմբակին» մէջ ըլլալու եւ  
ապրելու կենցաղը՝ որպէս իւրացա-  
տուկ եւ նոյնանման նկարագիր եւ  
ապրելակերպ: Այս նկարագիրը եւ  
ապրելակերպը, եթէ մէկ կողմէ  
«կ'ապրեցնէ» անցեալի ցաւը եւ  
անարդարութիւնը՝ բայց նաև կ'օգ-  
նէ, որպէսպի անհատը կամ թօնուի իր  
պատմութեան հետ: Անհատը եւ իր  
փորձառութիւնը կը կապուին իր  
հաւաքականութեան պատմութեան  
եւ փորձառութեան հետ՝ ու «ես»-  
ը կը փոխակերպուի «մեր»-ի եւ  
«մենք»-ի:

Տնտեսագէտ Պիլ Միշել կը  
հաստատէ, որ նոր ճարտարարուես-  
տը եթէ խոստացաւ հարստութիւն,  
յաւրակ եւ ապահով կեանք, բայց  
չամբողջացաւ այդ բոլորը աշխար-  
հի 6,5 միլիառ ժողովուրդի մեծա-  
մասնութեան համար, որոնք այսօր  
կը տառապին անբաւարարութենէ  
եւ չգոյութենէ: Ան կ'ըսէ, թէ՝ «Ճար-  
տարարուեստը փոխանակ յառա-  
ջացնելու մարդկային կեանքը, փո-  
խակերպեց մարդը անմարդկային  
տուեալներով»: Բայց միեւնուն ժա-  
մանակ նոյն այս ճարտարարուեստը  
ստեղծեց եւ արտադրեց իրարու  
կապուած եւ իրարու շաղկապուած  
աշխարհ մը, որ նաեւ եղաւ մղիչ  
ուժը համաշխարհայնացման»:

իրականութիւն է, թէ ներկայ օրերու երիտասարդին համար այս ճարտարարուեստը եղած է հաղոր-

դակցութեան ընդունելի միջոց։  
Տեղեկատութիւնը՝ համա-  
ցանցին վրայ, ստեղծած է նոր  
հաւաքականութիւններ, որոնք նոյն  
ձեւով կը հաղորդակցին իրարու-  
հետ։ Այս համաշխարհացացած երի-  
տասարդական մշակոյթը նաեւ մէկ  
լաւագոյն միջոցն է նոր սերունդին  
համար գտնելու-վերապատճելու իր  
ինքնութիւնը՝ ազգային եւ հոգե-  
կան իմաստով։ Ի զուր չէ, որ  
փիլիսոփայութեան մասնագէտ՝  
Մարթին Պարպերօն ներկայ տեղե-  
կատութիւնը կը նկատէ այստե-  
ղը, ուր ներկայ օրերու մշակոյթը  
կ'արմատանայ իր հոգեկան գի-  
տակցութեամբ եւ ազգային հպար-  
տութեամբ։

Հոսանքի ընդգծել անձնաւ-  
կան-ընտանեկան ապրուած փոր-  
ձառութիւն մը: Տղաս, որ 20 տա-  
րեկան երիտասարդական հանգր-  
ուանի սեմին հայ մըն է, ընկերալին  
հաւաքութիւն մը ընթացքին ծանօ-  
թացած է ֆրանսահայ տարեկից  
երիտասարդի մը, որ միայն զիտէ,  
թէ հայ է՝ առանց հայերէն կարենալ  
խօսելու: Երիտասարդը ցաւ յայտ-  
նած է տղուս, թէ իր ծնողը զինք  
հայ չեն մեծոցուցած:

Եթէ ֆրանսահայց երիտասարդ-  
դին համար հայերէն լեզուն եւ  
ինքնութիւնը անդրադարձ մըն էր  
իր կեանքի հութեանը, բայց նոյն-  
քան նաեւ աղուս համար վերահաս-  
տառում մըն էր իր այն անհրաժեշ-  
տութեան, որ ինքնութեան վրայ  
հիմնէ իր կեանքի առաջադրանք-  
ները:

էրիքսըն ունի բացարութիւնը այս երեւոյթին։ Քաղաքական-ազգային ինքնութեան հակացողութիւնը յաճախ առնչուած է «Հին աւանդէ» վերապրած իրականութեան հետ՝ կրօնական, ցեղացին եւ կամ տեղական կապւածութեան հասկացողութիւններու մէջէն։ Էրիքսըն կ'ըսէ, թէ այս երեւոյթին դիմաց յաճախ քննարկուած է՝ իրաւացիօրէն եւ ճշգրտա-

պէս, թէ ինչքան որ քաղաքական-ազգային ինքնութիւնը ունի «աւանդական» պիտակ (իմմա՞ն երեւցող մասը), բայց նաև կայ չերեւցող մասը, որ «այժմէականութեան» հետ առնչուած է ու անոր արդիւնքն է: Այն բոլոր զօրաւոր զգացումները, որոնք առնչուած են սովորութիւններու հետ՝ մշակոյթ, կրօն թէ այլ, զօրաշարժի կ'ենթարկուին երբ մարդիկ կ'անդրադառնան, թէ այդ բոլորը պաշարումի եւ կրոսուելու վիճակի մէջ է...: Ձուկը ջուրին մէջ չ'անդրադառնար ջուրին արժէքին: Երբ ջուրէն դուրս է՝ կը զգայ անոր անհրաժեշտութիւնը: էրիքարն կ'եղակացնէ, թէ քաղաքական ինքնու-

թիւնը հասարակաց զգացում է,  
եթէ մէկ կողմէ աւանդական, բայց  
նաեւ ալժմէական։ Այս համաշխար-

ԽՈՍՔ ԱՄԱՆՈՐԻ  
ԱԼԲԵՐՏ ԳՐՔԵԱՇԱՐԵԱՆ

Բաժակս՝  
Առաջինք՝ բոլոր նրանց  
Որոնք չկան մեզ հետ այսօր:  
Եւ երկորորդ՝ Վշտիդ անանց  
Ով ճարդկային սիրտ վիրաւոր

Բաժակս՝  
Բոլոր անոնց՝ որոնց հոգին  
Եղաւ բացուած հացի սեղան:  
Եւ ուշացած զինուորմերին,  
Ծխանի-ծուխս տուն հայրական

## Բաժակս՝ Եւ ձեզ համար իմ հեռաւոր

Երար թիկնած թիլը երդիքներ,  
Որ ձեր սրտում ունէք հզօր  
Սլացումներ երկինքն ի վեր:

Բաժակու՝  
Ահա՞ եւ քեզ, Մայր ալեհեր,  
Որ կրծքիդ տակ գիշեր ու տիւ  
Զսպել ես միշտ ի՞նչ կսկիծներ,  
Եւ շանթերի տարափ անթիւ:

Բաժակը՝  
Եւ քեզ, Եւ քեզ, ով իմ դու սէր,  
Որ օրերիս իմ դժուարին,  
Վառեցիր ինձ յոյսի լոյսեր,  
Եւ ցնծութեան այս Նոր Տարին:

Հայանացած աշխարհին մէջ եթէ  
կայ զայն (իմմա քաղաքական-  
ազգային ինքնութիւնը) կորսացնե-  
լու փորձառութիւնը, բայց նաեւ

առկայ է զիտակցութիւնը զայն  
պահելու։ Որովհետեւ մարդը կ'ու-  
զէ գտնել-վերագտնել իր ապահո-  
վութիւնը։ Եւ այստեղին պէտք է  
փորձել հասկընալ, թէ ինչո՞ւ ցե-  
ղացին ազգայնականութիւնը, փոք-  
րածանական շարժումները, քա-  
ղաքական կրօնները (ինչպէս՝ քա-  
ղաքական իսլամութիւնը) կու տան  
ապահովութիւն՝ ինքնազիտակցու-  
թիւնը։

թեան եւ ինքնութեան արժէքին  
նկատմածք՝ եւ ինչ որ կրնաց  
առկայ մնալ աշխարհի շատ մը  
շրջաններու մէջ՝ մինչեւ որ աւելի  
լաւ շարժում մը յառաջ դայ...:

Ինչպէս այս բոլոր տեսադաշտերը եւ տեսանկիւնները պէտք է  
վերանայիլ հայկական պրիսմա-  
կէն... Համաշխարհայնացման այս  
հակայ «սպառնալիքին» մէջ եւ դէմ  
յանդիման ու տեղեկատուութեան  
աշխարհի յառաջիալացքի հետքին  
մէջ, ուր «երիտասարդական մշակույթին» հետ շատ դժուար կ'ըլլաց  
քայլ պահել՝ հայ նոր մերունդին  
ազգային-մշակութային, ինքուական  
ու քրիստոնէական ինքնութիւնը  
պահելու հրամացականովը...

Սեծի Տանն կիլիկիոյ Արամ  
Ա. վեհափառ հայրապետի ընդգո-  
ծումը յստակ է եւ ուսանելի: «Հա-  
մաշխարհայնացման հետ բանակ-  
ցութիւնները թէ խոստումնալիք  
են, եւ միեւնոյն ժամանակ վտան-  
գաւոր: Եթէ մէկ կողմէ կրնա-  
(համաշխարհայնացումը) ձեւագեղ-  
ծել եւ կերպարանափոխել՝ միեւ-  
նոյն ժամանակ հարստացնել: Եթէ  
համաշխարհայնացման իրավիճա-  
կին հետ մեր կապակցութիւնը եւ  
առնչուածութիւնը ընենք խորունկ  
ինքնազիտակցութեամբ, թէ մենք  
ով ենք որպէս Հայեր՝ այս մէկը  
կրնայ հարստացնել մեր մշակութը  
եւ զայն վերածել աւելի ստեղծա-

գործի եւ ուժականի: Ճիշտ յարա-  
բերութիւնը համաշխարհայնացու-  
մի հետ պիտի մղէ մեր մշակոյթը  
որպէսզի վերանորոգէ ինքինք: Եւ  
վերանորոգուած մշակոյթը, եւ ինք-  
նութիւնը պիտի քաջալերէ հայը,  
որպէսզի աւելի լաւ շաղկապուի  
ուրիշ մշակոյթներու հետ: Եւ մշա-  
կոյթ մը, որ չի վերանորոգեր  
ինքինք՝ դատապարտուած է մահ-  
ուան: Եւ նոյնքան նաև՝ ժողովուրդ  
մը, որ հաւատարիմ չի մնար իր  
մշակոյթին՝ պիտի անհետանաա  
պատմութեան սլացքէն...»:

Համաշխարհայնացումը իրավիճակ մըն է, որմէ կարելի չէ խուսափիլ, ո՛չ ալ կարելի է անտեսել զայն: Ներկայ աշխարհի դրուածքն է ասիկա, եւ հայը նոյնպէս կոչուած է քայլ պահելու ժամանակին հետ: Այս իմաստով արժէ համաշխարհայնացման նաևիլ մէկ կողմէ զգուշաւորութեամբ, բայց նաեւ «օգտուելու» տրամադրութեամբ՝ որ կրնայ հայը «հարստացնել»: Տեղեկասուութեամ ատելդած ներկայ օրերու «Համաշխարհայնացած երիտասարդական ծագկովը» պէտք է օգտագործել՝ հայ երիտասարդին ազգային-քաղաքական «ինքնութիւնը» մէկ կողմէ պահելու, բայց նաեւ շարունակելու եւ զարգացնելու գործընթացով: Համաշխարհայնացման հասկացողութիւնը պէտք չէ ընկայել որպէս «Հրէշշային» եւ «քաննդիչ» երեւոյթ մը միայն՝ ուր ազգային արժէքներ եւ մշակութային ինքնութիւն կը վերանայ: Համաշխարհայնացումը իրականութիւն մըն է այսօրուան աշխարհին համար, որուն հետ «Ճիշդ յարաբերութիւն» մը՝ կրնայ «վերանորոգել» հայը եւ ի մասնաւորի երիտասարդը, նաեւ անոր ազգային-քաղաքական մշակութային ինքնութիւնը: Եւ «վերանորոգուած» ինքնութեամբ է, որ հայը պիտի կրնայ նաւի մասուան:

# ՎԱՐՁՈՒՄ ՄՐԱՅ

# ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՄԵԶ (200 ՇՈԳԻԻ ՇԱՄԱՐ) ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹԱՆԵՐՈՒՄ ՇԱՄԱՐ

**1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104**

## ՄԱՆՐԱՄԱՍՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

ՀԵՂԱՎԱՅՐԸ (626) 797-7680

[HayastanInfo.net](http://HayastanInfo.net)

## ՄԻԱՄԻՏ ՀԱՅԻ ՆՈՐ ՏԱՐԻՆ

### ՄԵՐՈՒԺԱՆՏՔ-ԳՈՒԼԱՆԵԱՆՆ

Անկախ պետութիւնը ցանկացած ազգի բարձրագոյն արժեքն է, որին նա հասնում է հազարամետակներով ստեղծած իր հոգեւոր եւ նիւթական մշակոյթով: Եւ եթէ որեւէ մշակոյթ իր ստեղծող ժողովրդին չի հասցնում անկախ պետականութեան, ուրեմն այդ մշակոյթի մէջ մի ինչ-որ խաթար բան կայ:

Ճարտարապետ ընկերոջս հետ Մանթաշով գարեջրատանը նատած խօսում էինք անկախութեան հետեւանքով վերածնուելիք մէր հին արժեքների մասին՝ լըմթացս քննարկելով նաեւ մայրաքաղաքի կառուցապատումը եւ ամբողջ հանրապետութեան այսորուաց ճարտարապետական տեսքը, որը խորհրդային պլանային շինարարութեան պարտադրանքից ազատազրուած, կարող է շատ գեղեցիկ եւ առինքնորդ դառնալ՝ ազգային կնիքը վրան:

Եւ այդտեղ էր, որ ես զարմանքով մի բան պարզեցի. որ մէր հանրապետութիւնը չունի զլիսաւոր ճարտարապետ, այսինքն թէ՝ մի տաղանդաւոր մարդու, մի կենտրոնի հայեցք, որը կը հետեւէր ամբողջ երկրի գեղագիտական տեսքին, ինչը որ ժամանակին, լինելով նոր անկախ Հանրապետութեան զլիսաւոր ճարտարապետ, անում էր Ալեքսանդր թամանեանը:

Այդպէս նատած մի գաւաթ գարեջրի շուրջ զրուցում էինք, երբ մէկ համար անսպասելի ներս մտաւ եւ մէր կողքի սեղանին նատեց դարարադեան ինսդրի կարգաւորման արդէն միջազգագին համբաւով եռեակը, եւ անմիջապէս էլ մէր մէջ արթնացաւ աւանդական միամիտ հայը:

Սկզբում ուզեցինք ինչ-որ բանով հիւրասիրել, բայց իրենք էլ էին դարեջուր խմում, եւ հիւրասիրու-

թեան իմաստը մի տեսակ դարձաւ անյարձար ու կորաւ: Բայց միամիտ հայը շարունակում էր իսօնել մեր մէջ եւ յուշում էր երկոտող գրել, որ Ղարաբաղի ինդիրը միայն Ղարաբաղի եւ Հայաստանի ինդիրը չէ, այլ ամբողջ աշխարհին է:

Ուստի կարեւորելով մէծ տէրութիւնների շահերը՝ հարցին պէտք է մօտենալ նաեւ խղճով, որը բարձր է ամէն ինչից: Ուզում էի այդպէս էլ զրել: Թէպէտ ընկերու հրաշալի ֆրանսերէն է իսօնում, բայց մտածում էինք, որ այդ երկոտողը անզերէնով պէտք է լինի, նոյնիսկ թարգմանիչ-մատուցող գտանք: Եւ երբ աղջիկը երկոտողը արդէն թարգմանում էր, ընկերու ու ես սթափուեցինք ու զարդացած նացեցինք իրար եւ անիսօն հակացանք մէր քայլի անի-մատութիւնը:

Դա գրեթէ նոյնն էր, ինչպէս տարիներ առաջ ես Գորբաչովին Գարուն ամսագրի նշանով գրիչ նուիրեցի՝ ինսդրելով, որ դրանով ստորագրի Ղարաբաղի ինքնորշ-ման փաստաթուղթը, իսկ Գորբաչովը վերցրեց գրիչը, չնորհակալութիւն յայտնեց ու ժպտալով ասաց՝ կակուազ ուռչէկի նեխվատալա... (միայն գրիչը պահան էր...):

Այսքան բան: Ուղղակի միամիտ հայը անվախաճան է մէր մէջ: Խրիմեան Հայրիկը լաց եղաւ Բիսմարկի մօտ Հայոց փրկութեան համար, եւ ի՞նչ եղաւ. Բիսմարկը մէր Վեհափոխին թաշկինակ նուիրեց, որ արցունքները սրբի...

Ինչեւէ, այսօր արդէն նոր Տարի է, հաւատանք, որ նոր կենաք ենք մտնում: Իսկ միամիտ հայը թող շարունակի ապրել մէր մէջ, բայց մէր խղճի սթափութեան հաստատուն կնիքը վրան, իսկ մենք մնանք մէր յաղթանակի, մէր ոգու տէրը... Միեւնոյն է՝ Ղարաբաղը մի օր վերջնական ազատ է լինելու, բանի

## ՈՂՋՈՂՅՆ 90-ԱՄԵԱՅ ԼՈՒՍԱՇՈՂ ՓԱՐՈՍԻՆ

### Շարունակուածէջ 13-Էն

ականներուն, ազգային կարկառուն գործիչներ Գերշ. Գնէլ Արք. Ճէրէնձեանը եւ Յարութիւն կուժունին ջանադիր եւ տքնաշան հանգանակութեան միայնակութեան մատականին: Բանաստեղծութեան նորակառուց շէնքով, անոր հիմքը դրին Հայաստանէն բերուած տուփ քար մը՝ որպէս կենդանի ջանապահութեան մատականին: Մանաւանդ ամերիկահայ համակիրներ եւ ազգային սրտաբութիւնուն գործիչներու սրտաբութիւնունոր «Սահակեան»ի ընդմէջէն տեսան վաղուան հայրենամէր եւ ազգանուէր շրջանաւարտները, ազգին եւ Ս. Դ. Հնչակեան կուսակցութեան պիտանի եւ օգտաշատ քատրերը: «Սահակեան»ը պիտի դառնար դարբնոցը գաղափարական ու ազգային գործիչներու կերտութիւնն, առանցքը լիբանանահայութեան կրթական կեանքին: Սահակեան-Լեւոն Մկրտիչեան գոլէճին 90-ամեակին առիթով ողջո՞ն լուսաշող փարուսին, անոր անդենականի եւ ասդենականի(ներկայ) բոլոր ծառայողներուն, Ս. Դ. Հնչակեան կուսակցութեան եւ Հ.Կ.Բ.Մ.-ի ղեկավարութեանց, անոր բարերարներուն, հոգածու մարմիններուն, տնօրիններուն, ուսուցչական կազմերուն, դաստիարակներուն, կրթական մշակներուն, համակիրներուն, սաներուն, շրջանաւարտներուն եւ բոլոր անոնց՝ որոնք կը հաւատան «Սահակեան»ի նուիրական երթին ու առաքելութեան: Թող 90 ամեակը ըլլայ խթան ու մեկնակէտ աւելի պայծառ եւ լուսասիւռ ապագայի:

ՈՂՋՈՂՅՆ 90-ԱՄԵԱՅ ԼՈՒՍԱՇՈՂ ՓԱՐՈՍԻՆ  
(ՍԱՀԱԿԵԱՆ-ԼԵՒՈՆ ՄԿՐՏԻՉԵԱՆ ԳՈԼԷՃԻ 90 ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԻԹՈՎ)  
«ԱՐԱՐԱՏ»

որ չի կարելի սպանել որեւէ ժողովրդի հաւաքական կամքը, եթէ այդ ժողովուրդը ինքը չուզենայ ինքնասպան լինել: Իսկ մենք անցու-

սահատ ապրող ցեղ ենք:  
ինչեւէ, չնորհաւոր նոր Տարի եւ փառք մէր համարեայ արեան յետագծին:

## ARGENTBANK

We are open for business, and here to wish you happy holidays!



Concetta Smarius  
Avo Markarian  
700 N. Central Ave., Ste. 340  
Glendale, CA 91203  
818-844-2555

Donna Owen  
Gary Ketchenian  
16501 Ventura Blvd., Ste. 607  
Encino, CA 91436  
747-233-3500

Stacey Peterson  
Richard Glass  
2801 N Ventura Blvd. Bldg G  
Oxnard, CA 93036  
805-973-8540